

Jain



Livre 7
Lexique

Jain

Livre 7

ooooo

Lexique

ooooo

Version 1.53 - 2015-10-11

Copyright © Jainworld.com et les autres

A

ābasya : paresse, léthargie

abhaksya : interdits alimentaires

abhakti : manque de dévotion

abhāva : absence, destruction, disparition, inexistant

abhavya : incapable d'atteindre la libération

abhaya-dāna : promesse faite aux jīva de ne pas les tuer, les effrayer, les affliger, etc.

abhibhava : disparition, suppression

abhidhāna : appellation, nom, déclaration

abhighāta : coup, attaque, dommage

abhigraha : résolution

abhigrahika-naya : point de vue dogmatique

abhiksina-jñānopa-yoga : méditation sur la culture continue de la connaissance

abhimata : respecté, honoré, agréable

Abhinandana : quatrième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un singe. Sa couleur est dorée

abhinandana : réunion de bienvenue d'un ascète

abhinibodha : appréhension, arrestation

abhiprāya : intention, inclination

abhisavāhāra : action de consommer des aphrodisiaques ou des mets excitants

abhiseka-pūjā (snapana) : rite d'ablution, de bain, d'une statue

abhivyāhāra : paroles mauvaises et blessantes

abhiyoga : préoccupation

abhojya : avec qui on ne prend pas de repas

ābhyantara-tapas : austérité interne

abhyutthāna : se lever pour saluer une autorité

abrahma (maithuna) : activité sexuelle, manque de continence (coït)

abrahma-varjana : abandon de toute activité sexuelle

acaksu-darshana : perception par les sens autres que la vue

ācamana : action de verser de l'eau sur la main droite de la statue du Jina

ācāmla : forme de jeûne, voir à āyambil

ācāra : conduite

Ācārāṅga-sūtra : Anga qui traite principalement de la conduite des ascètes

Ācārya : chef d'une communauté d'ascètes, maître spirituel

ācārya-bhakti : les louanges de l'ācārya

acaurya-vrata : vœu des ascètes de ne pas prendre ou accepter ce qui n'est pas donné

acetana-dravya : substance non consciente

acitta : inanimé

ādāna-niksepa-samiti : l'attention des ascètes dans les actions de prendre et de déposer les objets

ādara : persévérance, soin, attention

adarshana : foi vacillante

adattā-dāna-virati : ne pas voler, ne rien prendre qui n'ait été donné

adhama : inférieur à

adharma : fausse foi, le moyen du repos

adhikarana : une possession, un support

adho-dik-pramanātikrana : aller plus loin que les limites fixées par son vœu

adho-loka : le monde inférieur, la demeure des êtres infernaux

ādhyātma : spirituel, intérieur

adhyapana : instruction des laïcs par les ascètes

adhyavasāya : pouvoir de la volonté

adhyayana : étude, lecture

ādipurana : ancien texte jaïn

adrishta : invisible

advaita : non dual

ady : initial, premier, primitif

adya : aujourd'hui, maintenant

Āgama : écriture sacrée, littérature canonique pour partie shvetāmbara et pour partie digambara

agāra : maison, logis

aghātiyā-karma (aghāti-karma) : karma non destructeur qui conditionne la personification, l'incarnation

agneyi-dhārana : représentation intérieure du feu

Agni : dieu du feu évoqué lors de la cérémonie du mariage shvetāmbara

agni : le feu

agni-sthāpanā : rituel de disposition du feu sacré

agraganyā (agranī) : chargée d'un groupe de nonnes

agrantha (nirgrantha) : sans attache

agra-pūjā : pūjā avec des éléments matériels

agrihita : attitude inhérente

aham : je

ahampratyaya : conscience de soi

āhāra : repas, nourriture

āhāra-esanā : quête de la nourriture

āhāra-jala-suddhi : pureté de la nourriture et de la boisson

āhāra-prosadha : jeûne

āhāraka-sharīra : le corps subtil d'un ascète pouvant se déplacer dans l'espace

āhāra-vidhi : rite du repas des ascètes

ahi : formule par laquelle les ascètes demandent aux dieux la permission d'entrer dans le temple

ahimsā : la non violence, la non agressivité envers les autres en pensées, en paroles et en actes

ahimsā-dāna : qui aide à empêcher la violence

ahimsā-dharma : la religion de la non-violence, le Jaïnisme

ahimsā paramo dharmah : la non-violence est la plus grande religion

ahimsā-vrata : le petit vœu de non-violence des laïcs

aikya : l'unité

ailaka : laïque digambara dans l'état de renoncement le plus élevé qui ne possède plus qu'un morceau de tissu comme vêtement

aishvarya : la fortune

ajirne-bhojana-tyāgin : qui ne mange pas à satiété, l'estomac plein

ajīva : non vivant, non conscient, insensible

ajīva-dravya : substance non-vivante

ajīva-kāyā : le corps des substances non-vivantes

ājñā : ordre, commandement

Ajita : deuxième Tīrthakra de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un éléphant. Sa couleur est dorée

ajñāna : l'ignorance

Ajñānavāda : la théorie de l'agnosticisme

ājñā-vicaya : méditation sur les enseignements du Jina

ajñāta : inconnu, non connu

ākāra : forme, apparence, expression

akarana : refus

akasāya : libéré des passions

ākāsha : l'espace, l'éther, l'air, le ciel

ākiñcanya : le non-attachement intérieur et extérieur, la pauvreté

ākritima : original, naturel, conforme

Akriyāvada : la doctrine de l'inaction

ākrosha : parole dure, réprimande

aksara : syllabe, lettre

aksatā : riz sacré non cuit

aksatā-pūjā : pūjā où l'adepte sème symboliquement des grains de riz devant la statue du Jina

Aksayā-tritīyā : fête, dite de l' « immortel troisième », qui commémore le jour où Risabha a interrompu un jeûne d'un an pour prendre un peu de jus de canne à sucre

akushala-sankalpa : pensée mauvaise, malsaine

alābha : le refus d'aumône, de nourriture

ālamba (ālambana) : support, point d'appui

alankāra : ornementation

alinga : asexué, neutre (cas des êtres infernaux)

ālocanā : confession, examen de conscience

alokākāsa : l'espace totalement vide, le non-univers

alpa : petit

alpāramba : agression atténuée

amamatva : libération de son moi, de son ego

amanaska-jīvā : âme dépourvue de pensée

amāri : prohibition de sacrifice animal

amāvasyā : la nouvelle lune

ambā : la mère

āmnāya : la répétition des mots d'un texte sacré

amrita : l'ambroisie

amūdhadristi : l'absence de notions fausses sur la doctrine, ferme orthodoxie

amūrti : sans forme

anabhighāta : indestructible

anābhoga-kriya : occupation d'un lieu non inspecté et non balayé

anabhijña : ignorant

anādara : manque d'intérêt

anādarā-ticāra : manque d'intérêt pour l'observation du jeûne

anāditva : sans commencement

anagāra (anagārī) : ascète (moine, nonne) sans toit, sans logis

anagāra-dharma : la discipline des ascètes

anagāta : futur

anākara : indéterminé

anaksa : sans organe sensoriel

Ananta : quatorzième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un faucon pour les Shvetāmbara, un ours pour les Digambara. Sa couleur est dorée

Ananta-caturdasī : dernier jour du Dasha-laksana-parva digambara où les

adeptes jeûnent et vénèrent le Jina

ananda : béatitude

ananta : sans fin, infini

ananta-catustaya : les quatre capacités infinies d'un siddha

ananta-darshana : la perception infinie

ananta-jñāna : la connaissance infinie, synonyme de kevala-jñāna

ananta-kāya : plantes habitées par une infinité de petits organismes vivants

anantā-nubandhī-kasāya : passion tenace

ananta-sukhā : le bonheur infini

ananta-vīryatva : l'énergie infinie, le pouvoir infini

ānantya : immortalité, éternité

anaprāna : la respiration

anarpita : non atteint, non saisi

anarthadanda-vrata : vœu de ne pas commettre cinq sortes mineures d'activités mauvaises

anashana : le jeûne sévère

anātmavāda : croyance dans la non existence de l'âme

anavasthāpya : expulsion temporaire d'un ascète de son groupe

anāyatana : manque de respect

andārika : céleste

andha : aveugle

aneka : nombreux, innombrable

anekatva : multiplicité

Anekāntavāda : doctrine jaïne des aspects multiples des choses

Anga : groupe de textes canoniques shvetāmbara, membre

Angabāhya : le canon subsidiaire shvetāmbara

angapravista : la connaissance du contenu des Anga

anga-pūjā : vénération des membres du Jina

āngi : décoration régulière de la statue du Jina par les adeptes

Angāraka : la planète Mars

anihnava : sans dissimulation

anitya : non permanent, non éternel, périssable

anitya-anupreksā : réflexion sur le caractère transitoire des relations humaines et des biens terrestres

anityavāda : la non-permanence

anivritti-bādara-samparāya : stade du progrès spirituel des laïcs concernant le contrôle de plus en plus parfait des passions.

añjali : mains jointes pour saluer ou recevoir une aumône

anjan : les yeux

anjan-salāka-pran-prātishtā : cérémonie de consécration d'une statue par application d'un colyre spécial sur ses yeux

anna-prāshana-kriyā : rite du don de la première nourriture solide à un enfant

anrīta : la fausseté, le mensonge

antarā-bhava : état d'existence entre la mort et la renaissance

antarāya : obstacle

antarāya-karma : karma obstructif

āntariksa : le ciel

āntariktā : l'intériorité

antar-muhurta : période de temps jusqu'à 48 minutes

antima-shuddhi : dernière purification

antyeshti-kriyā : rites funéraires

anu : l'atome

anubhāga (anubhava) : rétribution, intensité du karma

anudghātika : lourd

anukampā : la compassion

anukāra : ressemblance, conformité

anukūla : favorable

anumāna : inférence, déduction

anumati-tyāga-pratimā : le stade du progrès spirituel des laïcs concernant l'abandon de l'approbation des activités domestiques

anupagūhana : qui ne fait pas du bon travail, de bonnes actions

anu-pāpa : petite faute, petit péché

anupreksā : réflexion, méditation

anushtāna : pratique

anutsika : ne pas tirer de la fierté de ses propres réalisations

anuvāda : la traduction d'un texte

anu-vrata : les petits vœux des laïcs

Anuvrata Āndolana : le Mouvement du petit vœu

Anu-yoga : groupe de textes canoniques digambara, exposé

anu-yogadvāra : seuil d'investigation

anyadristi-samstava : qui loue les mauvais croyants

anyadristi-prashamsā : qui pense du bien de mauvais croyants

anya-strī : femme mariée

anyatva : différence, diversité

anyatva-anupreksā : réflexion sur la différence entre les personnes et les choses, l'âme et le corps, etc.

apabhramsha : ancien dialecte indien dérivé du sanskrit et du prakrit

apadhyāna : ruminer du mal

apakarsana : diminution de l'intensité de l'effet karmique

apanoda : l'élimination

apāpa : sans péché, innocent

aparāga : déloyauté

aparigraha : non possession

aparigraha-vrata : vœu de non-avidité de biens terrestres

aparinamin : qui ne change pas

apātra : mauvais bénéficiaire d'une aumône, d'un don

apauraseya : d'origine non humaine

āpavādikī-nivrittī : renoncement partiel

apavartanā : énergie qui diminue l'intensité de la fructification karmique

apāya : exclusion, désastre, malheur

apeta : bannissement, exil

ap-kāya jīva : être au corps d'eau

apramāda : sans négligence

apramatta-samyatva : contrôle de soi absolu, sans laxisme

apramatta-virata : restriction, contrôle

apratyā-khyānā-varana-karma : karma obstructif au renoncement partiel

āpricchanā : demande d'autorisation d'entreprendre quoique ce soit

apriya : désagréable

apsarā : nymphe

āpta : qui a atteint la connaissance parfaite, omniscient

apūrva-karana : étape dans laquelle le laïc s'efforce de supprimer ses passions secondaires

apvartanā : réduction dans l'intensité et la durée de la fructification du karma

āpyā : les eaux

Ara : dix-huitième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le nandhyāvarta pour les Shvetāmbara, un poisson pour les Digambara. Sa couleur est dorée

ara : une des douze divisions dans le cycle du temps

ārādhana : adoration

arahamta : terme prakrit pour arhat

ārambha : occupation, travail, activité, commencement

ārambha-tyāga-pratimā : le stade du progrès spirituel des laïcs concernant le renoncement à toute activité professionnelle et sociale

aranya : la forêt

ārambhi-himsā : violence liée au travail, accidentelle

arati : mécontentement lié au manque de confort

āratī : rite d'agitation d'une lampe devant la statue d'un Jina

arcana : vénération, hommage, adoration

ardhamagadhi : langue prakrite employée dans la plupart des écritures sacrées shvetāmbara

ardha-phālaka : morceau de tissu blanc, cache-sexe

ardha-parynkāsana : posture dans laquelle la jambe gauche est pliée et la droite pendante ou le pied droit est mis sur la cuisse gauche et le gauche sous la jambe droite

ardha-vandana : grande révérence avec le corps à demi-plié, la tête et les mains touchant le sol.

arghya : offrande respectueuse

arhant : vainqueur de soi, des sens

arhat : digne de vénération, vénérable

arhat-bhakti-bhāvāna : méditation sur la dévotion aux arhat

Arhum (Arham) : un des mantra jaïns célèbres (pour arhat)

ari : ennemi intérieur

arihanta : vainqueur des ennemis intérieurs i.e. des passions

arishta : signe, présage

ārjava : sincérité, franchise, honnêteté

ārta : douloureux, pénible

ārta-dhyāna : méditation douloureuse, angoissée

artha : signification, prospérité, richesse, objet, matière

arūpa : sans forme

asamkhyāta : innombrable

asamyana : non restreinte, non contrôle

āsana : posture

asat : non réel, irréel

asātā-vedanīya-karma : karma qui provoque la douleur

āsātanā : profanation, sacrilège

asatka : non-attaché

asatya : mensonge, fausseté

asatyāsatya : totalement faux

āshā : espérance d'amélioration future, espoir

āshādha : mois lunaire indien correspondant à juin-juillet

asharīra : sans corps, libéré, siddha

asharana-anupreksa : réflexion sur le manque de protection du jīva

ashātanā : manque de respect, de déférence

āshcarya : événement extraordinaire

āshram : hermitage

āshrama : les quatre périodes de la vie humaine

āshraya : recours, aide

āshuba : laid

ashubha karma : karma mauvais, indésirable

ashuddi : impureté

ashucitva-kāya-anupreksā : réflexion sur le corps impur et éphémère

āshvina : voir à āso

asmaranāticāra : oubli du procédé correct du jeûne

asmitā : l'ego

āso (āshvina) : dernier mois de l'année jaïne correspondant à septembre-octobre

āsrava : invasion de l'âme par du karma

āsrava-anupreksā : réflexion sur l'afflux de la matière karmique dans l'âme

āsrava-nirodha : arrêt de l'afflux karmique, équivalent de samvara

asta-dravya-pūjā (asta-prakāri-pūjā) : la pūjā des huit substances (eau, santal, grains de riz, fleurs, friandises, lumière, encens et fruits)

asta-mangala : les huit signes favorables jaïns

astamī : le huitième jour de la quinzaine lunaire indienne

asta-mulaguna : les huit vertus de base

astānga-namaskara : salutation avec huit parties du corps touchant le sol : la tête, les deux joues, la poitrine, les deux mains et les deux jambes

astānga-namaskara : salutation avec huit parties du corps touchant le sol : la tête, les deux joues, la poitrine, les deux mains et les deux jambes

asta-prātihārya : les huit adorations des êtres célestes à quelqu'un qui parvient à

l'omniscience

astānhika : les huit derniers jours du mois lunaire indien

astikāya : qui a un corps, une étendue dans l'espace

āstikya : affirmation, croyance dans la transmigration des âmes

asura : êtres célestes ou démons

atha : maintenant

ati-bhārāropana : surcharger un animal, un être humain

aticāra : violation des vœux, péché, faute

aticāra-ālocana-sūtra : les neuf sūtra de la confession des fautes

atikrama : le penchant pour le mal

atishaya-kshetra : lieu où se sont produits des miracles

atīta : passé

atithi : hôte, invité

atithi-samvibhāga : vœu de ne manger qu'après ses hôtes

ātma (ātman) : l'âme, le soi, l'esprit

ātma-bhinna : le caractère distinct de l'âme

ātma-dhyāna : concentration parfaite de l'âme dans sa plénitude

ātma-prashansā : faire son éloge

ātma-shuddhi : la purification de l'âme

Ātma-siddhi : texte traitant de la réalisation de soi

ātman-nirākāra : l'ātman sans forme

atmavāda : croyance dans l'existence de l'âme

atmavidyā : la connaissance de l'âme, la science de l'âme

atthai : jeûne de huit jours

attham (telā) : jeûne continu de trois jours

atyāhita : calamité, désastre

atyantā-bhāva : la non-existence absolue

audarika-shārira : le corps grossier

aupapādika : né de façon spontanée

ausadha : médecine, remède, médicament

ausadhālaya : dispensaire

autsargikī-nivrittī : le renoncement complet, absolu

avadhārana : déterminant

avadhi-darshana : la perception directe limitée

avadhi-jñāna : la clairvoyance

avagraha-ksetra : espace occupé par le gurū ou la gurunī

avaktavya : inexprimable

avamaudarya : restriction sur la quantité de nourriture consommée

āvarta : mouvement circulaire de droite à gauche exprimant la vénération

avasarpinī : phase descendante du cycle des périodes cosmiques

āvashyaka : les six devoirs quotidiens des laïcs

āvashyaka-parihāni-bhāvanā : méditation sur la réalisation avec zèle des six devoirs quotidiens

āvashyaka-sūtra : récitation quotidienne de différents sūtra

āvashyaka-vidhī : rite des devoirs quotidiens

avasthā : état, condition, espèce

avasthā-kāla : durée de temps

avatāra : incarnation

avātsalya : méchanceté

avidyā : ignorance

avipāka-nirjara : l'élimination du karma par des efforts, notamment par des austérités, des vertus, etc.

avirata-samyak-dristi : vision droite avec du relâchement dans le renoncement

avirati : qui manque de contrôle de soi, de vœux

aviveka : manque de discrimination

āvrita : obscurci

āyāgapata : tablette votive

āyambil (ācāmla) : jeûne consistant à ne prendre qu'un seul repas par jour en s'abstenant de certains aliments

āyariya : terme prakrit pour ācārya

ayoga-kevalin : état dans lequel l'activité d'un arhat s'arrête juste avant sa mort

ayogin : qui est sans aucune activité

āyu : vie

āyu-karma : karma qui détermine la durée de la vie d'une personne

āyusya : durée de vie

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

B

bādara-sharīra : le corps grossier

baddha-jīvā : âme dans l'asservissement, dans le samsarā

bahirātman : voir le soi de l'extérieur

bahir-yāna-kriyā : rite de la première sortie d'un enfant nouveau-né

bahumāna : grand honneur, zèle

bāhya : externe

bāhya-parigraha : la possession d'objets

bāhya-tapas : austérité externe

bājōtha : trois petites tables basses représentant le samavasara-na lors de fêtes jaïnes ou mises avec un sthāpanācārya au-dessus lorsqu'un ascète savant fait un discours

bāla : la force

bālabalam-jāñam : conscient de sa force et de sa faiblesse

bala-bhadra : héros de conte pratiquant totalement la discipline jaïne et menant une vie idéale

bala-mada : orgueil de sa force, de sa puissance, de son pouvoir

bāla-marana : la mort des ignorants

bandha : asservissement karmique, captivité

bandhana : énergie qui cause l'invasion du karma

bandhu : ami

basadi (basti) : temple du sud de l'Inde

belā (chhatha) : jeûne complet pendant deux jours

bhādra : mois lunaire indien correspondant à août-septembre

bhadra : bon, cher

bhadrāsana : trône, siège de gloire

bhagavān : bienheureux, vénérable

bhagavatī-dīksha : consécration bienheureuse, définitive, d'un moine ou d'une nonne

bhāgya : fortune

bhajan : chant religieux

bhakta-pāna-esanā : la recherche de la nourriture et de la boisson par les ascètes

bhakta-pāna-vyavaccheda : privation de nourriture et de boisson

bhakta-pratyākyana : jeûne sévère, équivalent à anashana

bhakti : pratique dévotionnelle, louange

bhāmandal : halo divin

bhandāra : bibliothèque

bhanga : infraction commise intentionnellement

Bhārata-varsa : le pays de l'Empereur Bhārata, l'Inde

bhāsā-samiti : l'attention en parlant

bhāshā : langue, langage

bhāsyā : commentaire

bhatta : seigneur

Bhattāraka : autorité religieuse digambara

bhāva : attitude, comportement intérieur

bhāva-bhanda : conscience de l'asservissement au samsarā

bhāva-caturvimshatistava : louange spontanée des 24 Tirthankara

bhāva-dhyeya : concentration sur l'aspect d'une substance

bhāva-himsā : conscience de faire du mal

bhāva-karma : karma constitué de modifications psychiques

bhāva-kāyotsarga : disposition psychique d'abandon du corps

bhāva-leshya : coloration de l'âme produite par l'invasion karmique

bhāva-shrāvaka : laïc croyant

bhavan : complexe religieux

bhāvanā : pratique, contemplation, méditation

Bhavanavāsi : dieux qui résident dans les maisons célestes

bhāva-pūjā : culte intérieur, dévotion interne

bhāva-purusa : psychisme masculin

bhāva-strī : psychisme féminin

bhāva-samayaktva : aspect interne de la vision juste

bhavya : capable d'atteindre la libération

bhaya : la peur

bheda : corps, division, séparation, variété

bheda-jñāna : connaissance de la différence entre l'âme et le corps

bhiksā-caryā : aumône de nourriture aux ascètes, équivalent de gocarī

bhiksu : un ascète, un moine

bhiksuni : une ascète, une nonne

bhiksu-pratimā : austérités difficiles recommandées aux ascètes

bhinna : distinct, autre, différent

bhoga : le plaisir

bhoga-antarāya-karma : karma qui diminue le plaisir

bhoga-bhūmi : le royaume du plaisir

bhogopabhoga-parimāna : vrata vœu de ne pas exercer certaines professions, de ne pas manger certains aliments, etc.

bhojana : repas

bhokta : bénéficiaire

bhūmi : royaume, terre, pays

bhūtas : les êtres vivants

bhyākhyāna : la calomnie

bīja : semence, graine

bījāksara : syllabe initiale d'un mantra

Bīsapantha : nom d'une section digambara

biyāsana : action de manger seulement deux fois par jour, assis sur le sol, les

jambes croisées

bodhi : illumination, connaissance parfaite

bodhi-durlabha-anupreksā : réflexion sur la grande difficulté d'atteindre la connaissance parfaite

bodiya : nu

brahmacārin (brahmacārinī) : chaste, célibataire, étudiant (e)

brahmacārya : chasteté, continence

brahmacarya-āshrama : première période dans la vie d'un être humain, celle des études et de la chasteté

brahmacarya-pratimā : le stade de la chasteté contrôlée ou parfaite, pour les laïcs

brahmacarya-vrata : vœu de s'abstenir de toute activité sexuelle illicite pour les laïcs ou totale pour les ascètes

brāhmī : écriture indienne ancienne

brāhmin (brāhmana) : brahmane, membre de la caste hindoue des prêtres

bringāra : le vase doré favorable des Digambara

Budha : la planète Mercure

buddhi : intelligence, éveil

Brihaspati : la planète Jupiter

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

C

caitanya : conscience, connaissance

caitra : mois lunaire indien de mars-avril

caitra-purnimā : pleine lune du mois de caitra

caitya : statue, temple, chapelle

caitya-bhakti : vénération, louange des temples

caitya-laya : temple, sanctuaire

caitya-vandana : salutation respectueuse des temples

Caityavāsi : section shvetāmbara dont les ascètes résident dans les temples

caitya-vriksha : arbre objet et lieu de culte

cakra : roue

cakravartin : empereur, monarque universel

cakshu : l'oeil

cakshu-darshana : perception visuelle

cakshu-darshanavarana-karma : karma qui fausse la perception visuelle

cāmara : petit éventail

cāmaradhara : porteur d'éventail

cañcala : frivole

candāla : intouchable

candana : pâte de santal

candana-pūjā : pūjā dans laquelle la statue du Jina est ointe de pâte de santal sur diverses parties du corps avec la récitation de mantra spécifiques

candra : la lune

Candraprabha : huitième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est la lune. Sa couleur est blanche.

Candraprajnapati-sūtra : traité shvetāmbara portant sur les mouvements de la lune

carana : pratique, conduite, pied

Caranānuyoga : traité digambara sur la conduite

carana-pāduka : empreinte des pieds d'un Jina ou d'un saint vénéré

carana-praksālana : lavement des pieds

caravalā : brosse en fils de laine utilisée par les ascètes

cāritra : conduite, biographie shvetāmbara de grands maîtres

cāritra-bhakti : louange de la conduite

caritrācāra : la conduite juste, droite

cāritra-mohaniya-karma : karma qui fausse la conduite

caru : doux

caryā : la vie itinérante

catur : quatre

catur-anga-vandanā : vandana en s'agenouillant et en joignant les mains

catur-dashī : le 14 ème jour de chaque quinzaine lunaire où les Jaïns pratiquent des austérités dont des jeûnes

catur-indriya-jīva : jīva ayant quatre sens : du toucher, du goût, de l'odorat et de la vue

catur-māsa : les quatre mois de la mousson indienne

catur-mukha : qui a quatre faces ou quatre entrées

catur-sharana : les quatre refuges : arhat, siddha, sādhu, dharma

catur-vidhadāna : le don quadruple de nourriture, de gîte, de médecine et de livres

catur-vidha-sangha : l'ordre quadruple jaïn des moines, des nonnes, des laïcs et des laïques

catur-vidhānashana : le jeûne quadruple pour la vie

catur-vimshati : vingt-quatre

catur-vimshati-stava : la louange des 24 Tīrthankara

catur-vimshati-stava-vidhi : le rite des louanges aux 24 Tīrthankara

catur-yāma-dharma : la quadruple discipline attribuée à Pārshva

caubīsī-mūrti : statue d'un Tīrthankara, au centre, entouré des vingt-trois autres en miniature

cauraproyoga : inciter quelqu'un à voler

caurārtha-dāna : don d'une chose volée

caurya : le vol

caurya-vyasana : le vice de voler

cauvihārā : le renoncement à quatre sortes d'aliments

cetana : conscience

cetana-dravya : substance consciente

chadmastha : personne dans l'état d'asservissement

chandana : invitation à partager la nourriture

charavala : petit balai utilisé par les laïcs shvetāmbara

chatra : parasol, ombrelle

chauda-sapana : rêves de la mère d'un futur Tīrthankara

chauvihār-vrata : vœu de ne pas manger et boire après le coucher du soleil

chauvisantho : louange des grandes vertus des 24 Tīrthankara

chavi-ccheda : mutiler

chāyā : l'ombre

cheda : réduction de l'ancienneté d'un ascète

Cheda sūtra : livres sacrés shvetāmbara traitant de la discipline monastique

chetano : bol utilisé par les ascètes shvetāmbara pour recueillir leur nourriture

chhatha : le jeûne de deux jours consécutifs

chhedo-pasthāpana-cāritra : récupération par un ascète de l'ancienneté perdue

cholpatto : sorte de pagne utilisé par les ascètes shvetāmbara

chov-indriya jīva : jīva qui a quatre sens

chovisi : groupe des 24

cikitsā : centre médical temporaire

cilimilika : rideau

cintā : pensée, réflexion

citta-mauna : le silence de la conscience

cūlika : appendice

Cūlika sūtra : groupe de textes canoniques shvetāmbara

cūrni : commentaire élaboré

cyavamana : négligent

cyavan : voie de la renaissance d'un être céleste en un être humain

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

D

dadhi : le caillé

dāna : don, offrande, charité

dāna-antarāya-karma : karma qui empêche de faire la charité

dāna-vidhāna : la manière de donner

danda (dando) : bâton

dandaka : chant religieux

dandāsan : balai de laine utilisé par les ascètes shvetāmbara dans leurs monastères, pour essuyer le sol devant eux, lorsqu'ils se déplacent

dandin : quelqu'un qui porte un bâton

damshamashāka : les piqûres d'insectes

darpana : miroir

darshana : vision, perception, intuition, foi

darshana-mohaniya-karma : karma qui fausse la vision

darshana-pratimā : stade spirituel de la vision juste pour un laïc

darshana-shuddhi-bhāvanā : méditation sur la pureté de la foi

darshanā-varaniya-karma : karma qui fausse la perception

darshana-upayoga : éveil de l'être à son état

dāruna : cruel

dāsa : serviteur, esclave

dasha : dix

dasha-dharma : les dix formes de droiture, de vertus

dashalaksana-dharma : l'observance des dix vertus de base

Dāshalaksana Parva : fête digambara des dix vertus qui dure dix jours

dāshalaksani : les dix derniers jours du mois indien

Dashavaikālika-sūtra : texte sacré shvetāmbara en dix leçons

dāsī : servante

dātavya : la chose donnée

dātri : le donateur

dayā : la compassion, la pitié

derasar : temple jaïn

Derāvāsī : section shvetāmbara dont les ascètes résident dans des temples ; autre nom des Mūrtipūjaka

desha : endroit, région, pays, localité

deshana-labdhi : obtention de l'instruction des enseignements jaïns

deshā-vakāshika : limitation de l'aire des déplacements

desha-virata : étape du renoncement partiel chez les laïcs

desha-vrata : vœu de limiter son activité à un secteur géographique précis

deva : être céleste masculin, dieu

deva-caturnikāya : les quatre ordres d'êtres célestes, de dieux

deva-darshana : brève bhāva-pūjā aux êtres célestes, aux dieux

deva-dūshya : vêtement divin mis par Mahāvīra au début de son ascèse

devāgama : arrivée des dieux à un saint rassemblement

deva-gati : forme céleste

deva-jīva : l'âme d'un être céleste

deva-loka : le monde céleste

deva-mūdhata : croyance en de faux dieux

deva-nikāya : les quatre ordres d'êtres célestes

deva-nirmita : construit par les dieux

deva-pūjā : pūjā aux deva

deva-vandana : marque de respect aux deva

devatā : déité, divinité

devatā-mūdhata : fausse conception de la nature de la divinité

devī : déesse

dhairya : la fermeté

dhānya : le grain

dhāranā : fixation de l'esprit, de la pensée

dhariya : la patience

Dharma : quinzième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un éclair. Sa couleur est dorée

dharma : devoir, loi religieuse, le moyen du mouvement

dharma-cakra : la roue de la loi

dharma-dhyāna : la méditation vertueuse sur les aspects importants de la doctrine

dharmā-guru : autorité religieuse

dharmā-grantha : livre religieux

dharmā-kathā : sermon , prédication, légende religieuse

dharmā-kryā : rite sacré, acte religieux

dharmā-lābhā : formule religieuse signifiant : Croissez dans le dharma !
croissance de la foi

dharmā-nātaka : spectacle édifiant, drame religieux donné en spectacle lors de
certaines fêtes ou conventions

dharmā-putra : fils spirituel

dharmashālā : gîte, abri pour accueillir les laïcs de passage

dharmā-svākhyātava- : anupreksa méditation sur les enseignements
absolument vrais des Jina

dharmā-tīrtha : voie sainte, lieu saint

dharmā-upakarana : chose, objet utile au contrôle de soi

dharmāvīda : qui connaît la nature du dharma

dharmopadesha : discours sur la doctrine, la tradition, le vie des ascètes

dhīra : ferme, stable

dhrauvya : l'immutabilité, la permanence, la continuation

dhruva : stable, constant, immuable

Dhūndhiyā : chercheurs, autre nom des Sthānakavāsi

dhūpa : l'encens

dhvajā : colonne, bannière, drapeau

dhvajārohana : l'installation d'un drapeau sur un temple

dhvani : un son

dhyanā : méditation, concentration mentale

dhyanā-mudra : posture de méditation

dhyeya : l'objet de la méditation

Digambara : vêtu de ciel, nu, nom d'une section majeure des Jaïns

dighatapassī : ascète engagé dans des pénitences étendues

dig-vrata : vœu de limiter son activité terrestre à des lieux déterminés dans toutes les directions

dipā (divo) : lampe allumée, lumière

dipā-pūjā : pūjā dans laquelle on agite une lampe allumée devant la statue du Jina

Dīpāvali (Dīwali) : la fête des lumières qui, pour les Jaïns, commémore la libération de Mahāvīra

dīpti : lumière, lueur, éclat

diksā : consécration, initiation d'un ou d'une ascète

diksā-vidhi (diksā-kriyā) : rite de la consécration ascétique d'un laïc

dīrgha : long

divā : le jour

divākara : le soleil

divasacarima : la dernière partie du jour, de la vie

divya : divin, céleste

divya-dhvani : son divin, céleste

divya-puspa-vrishti : pluie de fleurs célestes

dosa : faute, erreur, imperfection, péché, offense

drākshā : grappe de raisin

drāvida : du sud de l'Inde

dravya : la substance

dravya-bandha : l'asservissement matériel

dravya-caturvimshatistava : louange de tout ce qui représente les 24 Tirthankara

dravya-deva : dieu important

dravya-dhyeya : la concentration de la pensée

dravya-jīva : substance ayant vie et conscience

dravya-karma : karma constitué de subtiles parcelles de matière

dravya-leshya : la coloration du jīva par la matière karmique

dravya-manas : la base physique de la pensée

dravya-naya : le point de vue substantiel

dravya-nirjara : opération de libération de la matière karmique

Dravyanuyoga : texte sacré du canon digambra sur les substances

dravya-pūjā : la pūjā avec l'utilisation de substances matérielles, d'objets

dravya-purusa : le corps masculin

dravya-samayaktva : aspect extérieur de la perception juste

dravya-shrāvaka : laïc qui montre des signes extérieurs de piété

dravya-strī : le corps féminin

dravyendra : les organes physiques des sens

drista : ce qui est vu

Dristivāda : le 12 ème Anga shvetambara aujourd'hui perdu

duh-pakvāhāra : consommer de la nourriture mal cuite

duh-shruti : mauvaise lecture

dukha : misère, peine, souffrance, détresse

dukhī : malheureux

dukkadam : le pardon

dundubhi : musique céleste

dūpa-pūjā : pūjā durant laquelle l'adepte fait brûler de l'encens dans un récipient spécial devant la statue d'un Jina

durbhikshā : la famine

durgamdha : malodorant

durgati : mauvaise réincarnation

dusama : période de malheur, d'infortune

dusama-dusama : période de grand malheur

dusama-susama : période de malheur tempéré

dushkrita-yoga : activité répréhensible de la pensée, de la parole, du corps

dvārapāla : concierge

dvesa : l'aversion

dvi : deux

dvy-āṅga-vandanā : les deux mains salutation en joignant

dvi-indriya-jīva : âme qui a deux sens : du toucher et du goût

dvīja : né deux fois

dvīpa : île

dvīpa-samudra : île-continent

dyuta : jeux d'argent

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

E

eka : un, unité

ekadasha : onze

ekādashi : onzième jour de la quinzaine du mois

ekāgratā : concentration de l'esprit sur un seul point

eka-kshetrāvagāha : qui occupe le même lieu

ekāṅga-vandanā : salutation par une simple inclinaison de tête

ekānta : point de vue unique

ekantavāda : prise de position unique, absolutisme

ekantavādin : qui pratique une doctrine absolutiste

ekāsana : action de ne prendre qu'un seul repas par jour

ekantika : attitude absolue, intransigeante

ekashātaka : moine portant une seule pièce de tissu comme vêtement

ekatva : unité, solitude

ekatva-anupreksā : réflexion sur la solitude, sur l'auteur et le responsable unique de ses actes

ek-endriya jīva : être vivant qui n'a qu'un seul sens celui du toucher

esanā-samiti : l'attention en acceptant l'aumône de la nourriture et de la boisson et en mangeant

esanā-shuddhi : la pureté de la nourriture et de la boisson

eva : en fait

evambhūta-naya : le point de vue semblable

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

F

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

G

gaccha : communauté, petite section jaïne

gana : groupe d'ascètes

Ganadhara : chef d'un groupe d'ascètes, disciples principaux d'un Tirthankara

gandharva : musicien céleste

ganin : chef d'un gana de moines

ganinī : nonne chef d'un groupe d'autres nonnes

gandha : odeur

ganisampadā : les qualités d'un maître spirituel

garbha : la conception (un des événements heureux dans la vie d'un Tirthankara), le sein, la matrice

garbha-dhāna-kriyā : rite d'union charnelle entre époux pour avoir un fils

garbha-griha : le chœur, le sanctum dans un temple

garhā : accusation de ses fautes et repentir

garhita : condamnable

garhya : une insulte

gāthā : vers (de versification)

gati : naissance, destinée, état d'existence

gavāsana : posture assise avec les jambes pliées de côté

gavesanā : recherche de la nourriture

ghana-ambu : air humide

ghana-vāta : air dense

ghantā : cloche

ghātiya karma (ghāti-karma) : karma nocif, destructeur

ghrita : beurre clarifié, ghee

ghoratavassi : qui pratique de sévères austérités

giri : montagne, colline

glāna : la souffrance

go : la vache (qui broute)

gocara-caryā : l'acte de demander l'aumône

gocarī : l'aumône de la nourriture

gopuram : porte d'enceinte d'un temple

gorjī : terme employé pour yati

gotra : groupe exogame

gotra-karma : karma qui détermine le famille, les circonstances environnementales

grahanesanā : l'acceptation de la nourriture

grāma : village

grāma-devata : le divinité du village

grantha : livres, sorte d'écriture, usage correct des mots

grantha-bhandāra : bibliothèque de manuscrits

granthamālā : une série de livres

granthi : un nœud

griha : maison

griha-caitya : la chappelle privée dans la maison d'un Jain

grihārambhī-himsā : violence domestique, accidentelle

grihasta (grihapati) : maître de maison

grihasta-āshrama : la deuxième période dans la vie d'un être humain, celle du maître de maison

griha-tyāga-kriyā : rite du renoncement du maître de maison à la vie dans le monde

grihīshitā-kriyā : rite d'accès au titre de maître de maison

grihita : marié

guda : le sucre de canne

gumma : un chapitre de moines

guna : qualité, attribut, caractéristique

guna-rāgin : favorablement incliné vers les vertus

gunasthāna : les étapes du cheminement spirituel

guna-traya : le trio d'excellence

gunavrat : qui possède les bonnes qualités

guna-vrata : les vœux qui renforcent la pratique des petits vœux des laïcs

gupti : le contrôle des activités mentales, verbales et corporelles

guru : maître, guide spirituel d'un ascète

guru-bhakti-bhāvanā : méditation sur la dévotion aux guru

gurukula : centre d'études pour ascètes

guru-mandir : petit sanctuaire érigé à la mémoire d'un guru, d'une gurunī

guru-mūdhata : fausses croyances des maîtres

gurunī : nonne chargée de guider les jeunes ascètes féminines

gurūpasti : écoute et vénération des maîtres spirituels

guru-purnimā : jour de pleine lune consacré à la vénération d'un guru

guru-shushrūsā : qui obéit à son guru

guru-vandana : salutation respectueuse du guru, de la gurunī

gurvāvalī : liste de la lignée des guru

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

H

hanta : vainqueur

hasta : la main

hasta-melapa : union des mains des futurs époux lors de la cérémonie du mariage

hāsya : le rire

hāsya-pratyākhyāna : abandon de la frivolité

hāthī : éléphant, symbole de force.

hetu : cause, motif

himsā : la violence, la blessure, le vol, le mensonge, la possessivité, le manque de chasteté, etc.

himsā-dāna : don d'objets de violence

hinādhikavini-māna : l'utilisation de faux poids et mesures

hiranya : pièces d'or, argent

hita : salutaire

hridaya-parivartana : conversion

hrim : l'un des mantra jaïns célèbres qui représente l'énergie des Tīrthankara

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

I

icchā-parimanā : limitation du désir

Indra : dieu qui représente la source de vie cosmique et qui, selon la légende shvetāmbara serait intervenu après la conception et la naissance de Mahāvīra

indrya : les organes des sens

indriyā-jaya : la victoire sur les sens

iryā : déplacement

iryā-patha-kriya : le rite de la marche attentive des ascètes

iryā-samiti : l'attention dans les déplacements, en marchant

Īshvara : Seigneur, âme parfaite, divin

ista-devata : la déité choisie

itara : autre

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

J

Jai Jinendra ! : formule de salutation entre Jains signifiant : Honneur à ceux qui ont dominé leurs sens !

Jaina : Jāin, disciple des Jina, jāin, jāine

Jainābhāsa : faux Jāin

jaina-brahman : laïc chargé de fonctions sacerdotales dans certaines communautés

Jaina-dharma : le Jāinisme, la religion des Jains

jaināgama : écritures sacrées jāine

jaina-bhavan : temple jāin

jaina-shāsana : l'enseignement jāin

jala : l'eau

jala-galana : la filtration de l'eau

jalapāna : petit rafraîchissement

jambū : arbre

Jambūdvīpa : île mythique dans la cosmologie jāine ayant en son centre le mont Meru avec un arbre éternel sur son faîte

janma : la naissance,

janma-kalyanaka : un des événements heureux dans la vie d'un Tirthankara, sa naissance

japā : récitation recueillie et répétée de divers mantra

jarā : la vieillesse

jatā : mèches, tresses de cheveux (de Risabha)

jāta- karman : rite effectué à la naissance d'un enfant

jāti : caste, destin, naissance

jāti-karma : karma qui détermine la destinée d'un être

jāti-mada : orgueil de sa caste, de sa naissance, de son destin

jāti-mantra : mantra récité pour célébrer la naissance d'un enfant

jaya : la victoire

jayamālā : « guirlande de victoire », hymne de louange des Jina

jayanti : fête célébrant l'anniversaire de la naissance d'un Tirthankara e.g. Mahāvīra Jayanti

Jina : vainqueur spirituel

Jina-bimba : image d'un Jina

Jina-bimba-pratisthā : cérémonie qui dure huit jours pour l'installation d'une statue d'un ou de plusieurs Jina dans un temple

Jinalaya : demeure d'un Jina, temple

Jina-nāma : le nom d'un Jina

Jinakalpin-sādhu : moine dont la conduite est modelée sur celle de Mahāvīra

Jina-mudrā : posture conventionnelle debout ou assise des Jina

Jina-sthāpana : image d'un Jina

Jina-vacana : les paroles du Jina

jīva : être vivant, âme

Jīvabhigāma-sūtra : texte sacré traitant des choses animées et inanimées

jīva-daya : compassion pour les êtres vivants

jīva-dravya : substance vivante

jīvana-caritra : biographie

jīva-raksā : la protection des jīva

jīva-samāsa : degrés d'avancement spirituel d'une âme

jīvita : vivant

jīvitashamsha : désir de prolonger la vie

jñāna : la connaissance

jñāna-cetanā : conscience caractérisée par la connaissance d'elle-même

jñāna-dāna : don de sa connaissance

jñāna-mada : l'orgueil de sa connaissance

Jñāna-pancami : jour consacré à la vénération de la connaissance

jñāna-udaya : accroissement de la connaissance

jñāna-varaniya-karma : karma qui obscurcit la connaissance

jñāna-yoga : yoga de la connaissance

jñānin : qui sait, qui connaît

jñātā : connaisseur

jñeya : connaissable

jugupsā : le dégoût, l'aversion

jvalana : flamboiement, rayonnement

Jyeshtha : mois lunaire indien correspondant à mai-juin

jyotisa-shāstra : l'astrologie

Jyotiska : les dieux stellaires

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

K

kāla : le temps, le moment, l'époque

kālānu : l'unité de temps

kāla-ksetra : lieu réputé pour ses monuments, ses statues

kāla-pratikramana : moments où il faut réaliser le pratikramana

kalasha : jarre, cruche

Kalika-sūtra : écriture sacrée jaïne

kalpātīta : né dans les demeures célestes

kalpa : l'unité de temps cosmique, principe sacré

Kalpa-sūtra : livre sacré shvetāmbara qui contient la vie de Mahāvīra et qui est lu publiquement, tous les ans, lors de la fête de Paryūshana Parva

kalpāvriksa : arbre qui satisfait les souhaits, les besoins

kalpopapanna : né dans les cieux cosmiques

kalusa : impur, souillé

kalyānaka : événement favorable

kalyānaka-ksetra : lieu associé à un événement favorable dans la vie d'un Jina

kāma : le plaisir, le désir, l'amour

kāma-bhoga-tīvrabhilāsa : prédilection excessive pour les plaisirs des sens

kamandalu : pot à ablutions des ascètes digambara

kambal : châle en laine blanche que les ascètes shvetāmbara et les nonnes digambara portent sur leur épaule et qui leur sert de couverture la nuit

kamcavo : longue blouse des nonnes

kandarpa : se moquer de quelqu'un

kānksā : le désir

kanyā : la jeune fille, la fiancée

kanyā-dāna : le don de la fille lors de la cérémonie du mariage

kapado : longue tunique blanche des sadhū shvetāmbara

kāpota-leshya : teinte karmique grise

kārana : la cause, le moyen, l'acte, l'instrument

Karanānuyoga : texte sacré du canon digambara

Karatara-gaccha : nom d'un gaccha shvetāmbara à la discipline très dure

karma (karman) : forme de matière subtile qui s'agglutine à l'âme, action

karma-bhūmi : royaume de l'action

karma-cetana : conscience de soi comme auteur de ses actions

karma-phala-cetana : conscience de soi recevant les fruits du karma

karma-prakriti : forme particulière de différenciation de la matière karmique

kārmana-sharirā : corps de matière karmique qui transmigre

karma-skandha (vargana) : molécule de karma

karma-yoga : activité du karma

kar-mocan : dégagement des mains unies dans la cérémonie du mariage

kartā : agent, auteur

Kārtika : mois lunaire indien correspondant à octobre-novembre

Kārtika-astanhika : fête durant huit jours pour célébrer les âmes libérées et le siddha-cakra

Kārtika-purnimā : grande fête de la pleine lune du mois de Kārtika

karunā : compassion

kārya : affaire, travail

Kasāyaprabhrita : traité digambara sur les passions

kathā : narration, récit en prose, histoire

katāsanu : petit tapis en laine ou natte en feutre pour s'asseoir durant le sāmāyika et le pratikramana

kathora : dur

katuka : amer

kaushala : bien versé dans la doctrine religieuse jaïne

kavala-āhāra : nourriture humaine ordinaire

kāvya : poésie

kāya : le corps

kāya-guṇti : le contrôle de l'activité corporelle

kāya-klesha : mortification du corps

kāya-shuddhi : la pureté du corps

kāyotsarga : posture quotidienne d'abandon du corps, méditation

kāyotsarga-viddhi : rite du kāyotsarga

kesha : les cheveux

kesha-loca : pratique d'arrachage des cheveux

kesha-luñcana : arrachage des cheveux

kesha-vāpa-kriya : rite du premier rasage de la tête d'un enfant

kevala : complet, entier, absolu, infini

kevala-darshana : perception associée à connaissance infinie

kevala-vriksha : arbre sous lequel un Tirthankara a acquis l'omniscience, la connaissance absolue

kevala-vriksha : arbre sous lequel un Tirthankara a acquis l'omniscience, la connaissance absolue

kevala-jñāna : la connaissance absolue, l'omniscience

kevalin : qui a atteint la connaissance absolue

khadgāsana : posture de la statue de Bāhubali à Shravana-Belgola

khamāsana : posture de vénération des êtres suprêmes

khanda : parties, territoires

khandana : faute légère

kharatara : extrêmement dur

Kharatara-gaccha : nom d'un gaccha à la discipline très dure

khira : le lait

khyāti : déclaration, opinion, idée

klesha : affliction, souffrance

komala : mou

kosha : distance de 3 kms environs à ne pas dépasser par un ascète durant la mousson

krama : ordre séquentiel

kramana : chemin, marche

kraurya : cruauté

krīdā : le jeu

krīsi : l'agriculture

kritima : artificiel

kriyā : action, rite sacré

kriyā-naya : point de vue de l'action

kriyā-sabdā : racine d'un mot

krodha : colère, fureur, emportement

krodha-pratyākhyana : abstention de la colère

krishna : sombre, noir

krishna-badi-paksha : la quinzaine sombre d'un mois lunaire, lune décroissante

krishna-leshyā : teinte noire du karma

krita : achevé, atteint, fait

kritajña : reconnaissant

krita-vrata-karman : bonne observation des voeux

ksamā : le pardon

ksamā-maitrī sūtra : sūtra du pardon et de l'amitié

ksamā-panā-krya : rite de demande de pardon des ascètes

ksamā-shramana : ascète souffrant avec équanimité

Ksamāvanī : la fête du pardon universel

ksanika : momentané

ksānti : l'indulgence

ksapana : la destruction

ksatriya : membre de la caste indienne des souverains et des guerriers

ksāya : la destruction

ksāyika-samyak-darshana : vue juste réalisée par la destruction du darshana-mohanīya karma

ksāyopashama-mohanīya- : karma destruction du voile du mohanīya-karma

ksāyopashama-labdhi : atteinte de la pureté par la destruction de certains karma

ksāyopashamika-samyaktva : vision juste réalisée par la destruction du darshana mohanīya karma

ksetra : lieu, territoire, endroit

ksetrapāla : les gardiens des régions

ksetra-vishuddhi : rite de purification intérieure

ksīna-kasāya-vītarāga : étape de la dissociation des passions

ksīna-moha-vītarāga : étape de la dissociation de tous les cāritra-mohanīya-karma et de tout ce qui les produit

kshīra : le lait

kshīra-samudra : l'océan de lait qui symbolise l'amour et la compassion de l'enfant à naître

ksudhā : la faim

ksullaka : jeune moine ou laïc digambara parvenu à un grand renoncement qui ne porte que trois vêtements

ksullika : jeune nonne pratiquant une ascèse moins rigoureuse et qui procède à des vœux moins radicaux

kula : famille, groupe d'ascètes ayant le même Ācārya

kula-mada : l'orgueil de sa famille

kulacana : coutume familiale

kulakara : guide, patriarche

kulakara-stāpana : invocation aux guides célestes

kumāra-shramana : qui pratique la chasteté toute sa vie

kumārī : jeune fille

kumkum : produit rouge avec lequel un grand svastika est fait sur le crâne nu de l'ascète consacré

kundalini-cakra : centre mystique de l'énergie psychique

Kunthu : dix-neuvième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un bouc. Sa couleur est dorée

kupātra : receveur d'un don qui ne le mérite pas

kupya : vêtements

kurma : tortue

kurmashilā : pierre de fondation d'un temple avec l'image d'une tortue afin qu'il soit solide et qu'il dure longtemps

kushala : compétent

kūtalekhakriti : contrefaçon, falsification

kūtastha-nitya : éternel et immuable

kūta-tula-kūta-māna : l'utilisation de faux poids et mesures

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

L

labdhi : acquisition, gain

lābha : atteinte, obtention

laghu : léger, rapide, facile, libre

laghu-bhakti : petite bhakti

Lakshmī : déesse de la fortune

lalāta-phalaka : large front

lāñchana (laksana) : signe que possèdent dans le bas les statues des Tīrthankara et qui permet de les identifier

lavanya : charme, beauté

laya : demeure

leshya : teinte de l'âme suivant la nature du karma qui l'affecte

linga : genre, sexe

lobha : l'envie, l'avidité, la cupidité

lobha-pratyakhyānā : l'abandon de l'envie

logassa-sūtra : le sūtra du respect des 24 Tīrthankara

loka : l'univers

loka-anupreksā : méditation sur la nature de l'univers

loka-ākāsa : l'univers habité

loka-mūdhata : fausse croyance dans certaines pratiques d'autres religions, superstition

loka-purusa : l'homme cosmique jāin

luñcana : l'arrachement

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

M

mada : orgueil, arrogance, vanité

madhu : le miel

madhukarī : l'activité de l'abeille

madhura : doux

madhura-pūjā : pūjā dans laquelle des friandises sont offertes au Jina

madhu-virati : abstention de miel

madhya : médian, moyen

madhya-loka : le monde médian, le nôtre

mādhyastha : attitude indifférente, neutre, envers les méchants

mādhyasthya : la tolérance

madya : le vin, l'alcool

madya-virati : l'abstention de vin

madya-vyasana : le vice de l'alcoolisme

māgha : mois lunaire indien correspondant à janvier-février

mahābhiseka : grande onction, grande aspersion de certaines statues

Mahādhavala : texte sacré digambara sur les écritures

mahā-diksha : la grande ordination ascétique

mahājana : personne réputée

mahā-mantra : grand mantra

mahā-mastakābhiseka : grande onction de la tête d'un saint vénéré

mahā-prasthāna : le grand départ, la mort

mahā-pratipadā : le jour qui suit la pleine lune

mahā-purusa : un grand homme

mahā-satī : nonne sthānakavāsī

mahā-tīrtha : grand pèlerinage

Mahāvīdeya : vaste région du Jambūdvīpa

Mahāvīra : voir à Vardhamāna

Mahāvīra Jayanti : anniversaire de la naissance de Mahāvīra

mahā-vrata : grands vœux des ascètes

mahotsava : grande fête

maithuna : l'activité sexuelle

maithuna-virati : le renoncement à l'activité sexuelle

maitri : amitié, bienveillance envers les êtres vivants

majja : la liqueur

ma-kāra : la triade des trois « m » interdits : māmsa, madhu et madya

makarā : animal mythique à tête de dragon

mala : la souillure due à la poussière, la saleté

mālā : chapelet, guirlande

mālāropana : guirlande favorable

Malli : dix-neuvième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est une jarre. Sa couleur est verte.

mamatva : la possession personnelle

mamatva-bhāva : le renoncement à posséder

māmsa : la viande

māmsa-vyasana : le vice de manger de la viande

māmsa-virati : l'abstention de viande, le végétarisme

māna : l'égoïsme, l'orgueil

manah-paryaya : la télépathie

manah-paryaya-darsana : l'intuition

manas : l'esprit, l'intelligence, la pensée

manasatva : la connaissance mentale

mānastambha : pilier jaïn caractéristique

mandala : diagramme servant de support à la méditation

mandapa : salle hypostyle dans un temple

mandir : temple

mangala : bonheur, félicité, favorable

mangala-divo : rite d'agitation d'une lampe allumée favorable

mangalāstaka : prières favorables

mangala-sūtra : le sūtra du bonheur

mano-gupti : le contrôle des pensées

mano-yoga : l'activité de la pensée

mantra : formule ayant des effets favorables, magiques

mantra : formule ayant des effets favorables, magiques

manusya : être humain

manusya-gati : la forme humaine

marana : la mort

maranāshamshā : le désir de mourir bientôt

mārdava : la douceur, la modestie, l'humilité

marga : la voie, le chemin

mārgashīrsha : mois lunaire indien correspondant à novembre-décembre

marutī : le vent

Maryādā mahotsava : grande fête annuelle, rassemblement annuel des Jains
terāpanthī

masa : la viande

māsa : le mois lunaire indien

māsakshmana : jeûne complet pendant un mois

masī : encre, écrit à l'encre, travail de bureau

matha : monastère

mati : terme souvent joint au nom des āryikā

mati-jñāna : la connaissance sensorielle

mātruka-sthāpana : invocation aux divinités célestes

matsya : poisson

maukharya : la loquacité

mauna : silence

Mauna-ekadashi : la fête jaïne du silence

māya : l'illusion, la tromperie

māyavāda : l'illusionnisme

medhā : le pouvoir mental, l'intellect

micchami-dukkadam : demande de pardon et don de pardon

mīna-yugala : une paire de poissons

mishra : mixte, état d'indécision entre le vrai et le faux

mithuna : l'activité sexuelle, le couple

mitrānurāga : l'attachement aux amis

mithyā-darshana : vision fausse, croyance fausse

mithyā-dristi : vue fausse de la réalité

mithyā-kāra : le reproche des fautes

mithyā-padesha : fausse prédication

mithyātva : erreur, croyance fausse

mitrā : ami

mleccha : barbare, inculte

moda-kriyā : rite effectué au neuvième mois de la grossesse d'une future mère

moha : erreur, illusion, égarement

mohana : enchantement, charma, séduction

mohanīya-karma : le karma qui fait tromper

mohanīya- darshana-karma : karma qui empêche la vision juste de la réalité

moksa : la libération du samsarā, le salut

moksa-mārga : la voie, le chemin de la libération

Moksa-saptamī : fête commémorant la libération de Pārshva

mrishopadesha : répandre de fausses informations

mrushāvāda-vīramana- : le grand vœu du renoncement aux paroles fausses,

mahāvratā : mensongères

mūdhā-dristi : fausse croyance

mūdhatā : idée folle, superstition

mudra : geste, posture du corps, attitude

mugdha : naïf, simple `

muhapatti : rectangle de coton ou de plastique attaché aux oreilles que portent sur leur bouche certains ascètes shvetāmbara

muhūrta : unité de temps indienne correspondant à 48 minutes

mukharya : loquacité, commérage

mukta-jīva : âme libérée

muktāshukti-mudra : posture debout mains jointes à hauteur de la poitrine

mukulita : mains jointes à demi ouvertes

mūla : perte de rang d'ancienneté chez les ascètes

mūla-bimba : la statue principale dans le chœur d'un temple

Mūla-Sūtra : groupe de textes du canon shvetāmbara

mūlaguna : les huit contrôles de base du laïc jāin

mumuksu : dévot souhaitant un moksa rapide

muni : moine, ascète

Munisuvrata : vingtième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est la tortue. Sa couleur est noire

muni-dharma : règles de conduite des ascètes

munda : tonsure totale sauf une petite touffe de cheveux

mūrcchā : illusion

mūrti : statue spéciale à l'art jaïn

Mūrtipūjaka : Jaïns shvetāmbara qui vénèrent les statues des Jina

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

N

nāga : cobra, serpent

nāgara : style du nord de l'Inde, ville, cité

nāgnya : la nudité

naigama-naya : point de vue universel-particulier ou téléologique

naisedhikī : action de dire trois fois nisīhiyā en allant au temple ou en retournant de l'upāshraya pour les ascètes

naivedya : offrande cuite

naisthika-shravaka : laïc qui suit les étapes du progrès spirituel (pratimā)

nalini : lotus

nāma : le nom

nāma-dhyeya : la concentration de la pensée sur le nom

nāma-Jina-stava : hymne de louange du nom des Jina

nāma-karma : le karma qui détermine la destinée, le type de corps, etc

nāma-karman-kriyā : rite de dation des prénoms à un enfant

namas : louange, prosternation, vénération

nāma-shravaka : un laïc qui n'est jaïn que de nom

namaskara-mantra (-pañca) : le mantra des salutations respectueuses aux cinq sortes d'êtres vénérables

Nami : vingt et unième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le lotus bleu. Sa couleur est dorée

Nandisūtra : texte sacré traitant de la connaissance

Nandīshvara : île du monde médian qui, suivant la tradition jaïne, a 52 montagnes avec, sur chacune d'elles, un temple où se rendent les dieux en l'honneur des Tīrthankara

Nandīshvara-bhakti : louange des sanctuaires de Nandīshvara où les Tīrthankara sont vénérés

nandyāvarta-svastika : svastika à neuf coins symbole de la richesse spirituelle et matérielle, sorte de diagramme du bonheur

naraka-loka : le monde inférieur, le monde des êtres infernaux

nāraki : les êtres infernaux

nārāyana : sorte de genre littéraire

nāriyala : morceaux de noix de coco

nāsti : ce n'est pas, ça n'existe pas

nātha (nāth) : seigneur, maître, titre souvent ajouté au nom de certains Tīrthankara e.g. Pārshvanātha ou nāth

nava : neuf

nava-devata : yantra digambara des neuf déités

nava-graha : les neuf planètes

navanita : le beurre frais

navapada-oli : demi-jeûne avec la vénération de neuf choses favorables

navkārshi-vrata : vœu de ne boire et de ne manger que 48 minutes après le lever du soleil

naya : point de vue

nayavāda : théorie des différents points de vue de la réalité

Nemi : vingt-deuxième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est une conque. Sa couleur est noire

niāyya : correct, propre

nidāna : grande envie de renommée et des plaisirs du monde

nidhatti : énergie qui rend les karma incapables de toute activité sauf leurs changements dans le temps de fructification et leur intensité

nidrā : le sommeil

Nigantha (Nirgrantha) : sans attaches, sans possessions, ancien nom de la communauté jaïne

nigoda : forme de vie la plus basse

nihāvana : eau sacrée obtenue avec le bain rituel des statues des Tirthankara

nihkāmksita : exempt d'attachement, de lien, de désir matériel

nihnava : fausseté, hérésie

nihpratīkāra : inévitable

nihshankita : exempt de doute

nikācana : énergie qui rend le karma incapable de toute activité

nīla : bleu

nīla-leshya : teinte karmique bleue

nimantrana : invitation

nimittā-kāraṇa : la cause extérieure déterminante

nimna : profond, bas, incliné

nindā : le remords, le reproche à soi-même

nirākara : sans forme

nirālamba : sans support, sans aide

niranvaya : discret

nirasa : sec, insipide

nirayāvalika : histoires décrivant les résultats graduels des bonnes et des mauvaises actions

nirgrāhya : perceptible

nirmalīkarana : purification

nirgrāhya : perceptible

nirjarā : élimination du karma

nirjara-anupreksā : méditation sur l'élimination du karma

nirodha : l'arrêt, le contrôle de la pensée

nirshanka : exemption de peur

nirvāna : mort définitive d'un être humain omniscient (arhat) immédiatement suivie de sa libération

nirvāna-bhakti : vénération, louange des lieux où les Tīrthankara ont atteint le nirvāna

nirvāna-bhumi : lieu où un Tīrthankara a atteint le nirvāna

nirvānapura : la cité du nirvāna

nirvāna-yātra : procession du cadavre jusqu'au lieu de la crémation

nirveda : le dégoût, le non attachement à quelque chose

nirvicāra : sans réflexion, sans effort

nirvichikitsitā : exempt de dégoût, de rancœur

nirvikritika : l'abstinence de substances riches

nirvitarkā : sans raisonnement

niryukti : commentaire en vers prakrits

nisadya : l'inconfort de la posture assise continue

nisahī : formule répétée trois fois en entrant dans un temple

nisedha : défense, interdiction

nishā : la nuit

nishadyā-kriyā : rite opéré quand un jeune enfant est assis pour la première fois

nishcaya : certitude, connaissance exacte, détermination

nishcaya-cāritra : conduite inspirée par des motifs purement spirituels

nishcaya-naya : le point de vue réel, substantiel

nishidika : stèle commémorative d'un défunt

nisīdikā-dhyana : l'éveil de l'ātman à soi-même

nisihya ou nisahi : formule répétée trois fois avant d'entrer dans un temple

niskramana : action de partir, de disparaître

nitya : permanent, éternel

nitya-pūjā : pūjā quotidienne

nityavāda : l'éternalisme

nivrita : content, heureux

nivritti-apūrvakarana-bādara : contrôle presque parfait des passions

niyama : observance, contrainte, limitation

Niyamasāra : texte sacré traitant des règles de conduite jaïne

niyati : le destin

niyativāda : le fatalisme

no-kasāya : quasi-passion

no-pumsaka : impuissant, efféminé

nyāya-sampanna-vibhava : qui possède de l'argent honnêtement gagné

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

O

ogho : voir à rajoharan

OM (AAĀUM) : son sacré formé en associant la première lettre de chacun des êtres vénérés dans le namaskāra mantra : (Arihanta, Ashariri = Siddha, Ācārya, Upādhyāya, Muni) qui signifie l'infini, le parfait, l'éternel

Oshwal : nom d'une section jaïne importante

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

P

pāda : pied

padārtha : réalité, existence, dogme

padastha-dhyāna : concentration sur les chants sacrés

padhya : poésie, vers

padilehana : rite de nettoyage des effets et des bols

padma : lotus

padma-leshyā : teinte karmique rose lotus

Padmaprabha : sixième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un lotus. Sa couleur est rouge

padmāsana : posture du lotus

padma-sarovar : un lac de lotus

pādodaka : le lavage respectueux des pieds d'un ascète

pādukā : empreinte des pieds

pādya : action de verser de l'eau au pied de la statue du Jina

paindastha-dhyana : concentration sur des objets faits de certains éléments de matière

pākhandi-mūḍhatā : croyance à de faux ascètes

pākhi : jour de fête des observances spirituelles

paksa : thèse

paksha : la quinzaine d'un mois

pāksika-shrāvaka : laïc qui a une inclination pour la non-violence

pāna : la boisson

pānahāra : action de ne prendre ni aliment, ni boisson la nuit

pañca : cinq

pañcānga-vandanā : salutation en s'agenouillant, en joignant les mains et en inclinant la tête

pañca-guru-bhakti : louange des cinq sortes de paramesthins

pañca-indriya-jīva : jīva doté des cinq sens

pañca-kalyāna : les cinq événements favorables dans la vie d'un Tīrthankara

pañca-kalyānaka-pūjā : pūjā des cinq événements favorables dans la vie des Tīrthankara

pañca-mahāvratā : les cinq grands vœux des ascètes

pañca-mushti-luñcana : l'arrachement de cinq mèches de cheveux

pañca-namaskāra-mantra : mantra des cinq salutations respectueuses

pañcānga-namaskāra : salutation en se prosternant avec les deux mains, les deux genoux et le front touchant le sol

pañcendriya : être qui possède les cinq sens

pandit : savant, érudit

pandita-marana : la mort des sages

pāngani : sorte de chemise courte utilisée par les ascètes shvetāmbara

pani : la main

pāni-pātra : un bol ou les mains jointes pour recevoir l'aumône de la nourriture et de la boisson

pāpa : faute, péché

pāpabhīru : qui a peur de commettre des péchés

pāparddhi-vyasana : le vice de chasser

pāpa-sthāna : occasion de pécher

pāpopadesha : avis blessant, malfaisant, nuisible

para-dāra-vyasana : le vice de l'adultère

parājaya : défaite

pāramārthika : la réalité transcendantale

paramānu : la plus petite unité de matière

paramātma : l'âme libérée

paramātman : être suprême

paramesthin : êtres suprêmes qui ont réalisé la plénitude de leur âme ou qui sont sur la voie d'y parvenir

pāramitā : la perfection

paramparā : un ensemble

paranāmika : ininterrompu

pārāñcika : expulsion définitive d'un ascète de la communauté

paraspara : mutuel

parasparo pagraho jivanam : devise jaïne disant que : tous les êtres vivants sont dépendants les uns des autres

para-vivāha-karana : l'entremise

parigraha : la possession, l'attachement possessif, l'acquisition

parigraha-tyāga-pratimā : le stade de l'abandon par le laïc de l'attachement aux biens terrestres

parigraha-viramana-mahāvratā : le grand vœu du renoncement absolu des ascètes

parihāra : l'isolement temporaire d'un ascète

parihāra-vīshuddhi-cāritra : conduite idéale, sans passion, sans violence

parihārika : ascète condamné à une retraite silencieuse

pariksā : examen

parimala : parfum

parināma : maturation, résultat, conséquence

parināmin : changeant

parināmi-nitya : le changement constant, éternel

parīsaha : les souffrances, les afflictions physiques

parīsaha-jaya : la victoire sur les souffrances physiques

pārishad : assemblée, conseil

parītapa : ardeur

paritosa : satisfaction

parivartana : le changement

paroksa : indirect

paroksa-pramāna : moyens indirects d'acquérir la connaissance

paropakriti-karmatha : prêt à rendre service aux autres

Pārshva : vingt-troisième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un capuchon de sept cobras. Sa couleur est bleue ou sombre

pārthivi-dhāranā : concentration de l'esprit sur la terre

parva : jour saint, sacré, fête religieuse

paryavasāna : aboutissement

paryāya : les modes

paryāya-naya : le point de vue modal

paryahaha-jaya : la victoire sur les souffrances physiques

paryushanā : le lieu de retraite des ascètes pendant la mousson

paryushanā kalpa : le temps de la retraite pour les ascètes durant la mousson

Paryūsana Parva : fête annuelle shvetāmbara, qui dure huit jours, durant

lesquels ils jeûnent, vénèrent le Jina et lisent la vie de Mahāvīra dans le Kalpa sūtra

pāsandi-mūdhata : l'éloge de faux ascètes

pāshupālya : l'élevage d'animaux

pāthashālā : école religieuse pour les enfants

pata : support peint ou à peindre

patā : adresse

pathya : bienveillant, amical

pātra : groupe de sept bols utilisés par les ascètes shvetām-bara pour recueillir l'aumône de la nourriture

patta (pitha) : le siège d'un Bhāttaraka, d'un Ācārya

pattādhara : celui qui occupe le siège

paurusī (prahara) : périodes de 3 heures dans une journée

Pausha : mois lunaire indien correspondant à décembre-janvier

phaddaga : un chapitre de moines

phal (shri) : fruit, morceaux de fruits, récompense

phal-pūjā : pūjā d'offrande de fruits au Jina

phala : le résultat

phālguna : mois lunaire indien correspondant à février-mars

picchika (picchi) : petit balai de plumes de paon des ascètes digambara

pinda : le corps

pindaisana : recherche de la nourriture

pindastha-dhyāna : méthode indiquée aux ascètes pour parvenir au perfectionnement

pinjarāpola : asile pour les animaux malades, vieux ou blessés

pipāsā : la soif

pīta-leshya : couleur karmique jaune

pitha : voir patta

pitri-loka : le monde des pères

porasi : action de ne s'alimenter et boire que trois heures après le lever du soleil

posadha-pratimā : jeûne du huitième et du quatorzième jours du mois lunaire (équivalent à posadopavāsa)

posaha-sāla : pièce réservée au jeûne

pothi : livre, carnet des ascètes shvetāmbara

prabhāvana-anga : attitude de zèle, de bonnes actions

prabhū : seigneur, maître, puissant

prabhūta : abondant, grand, nombreux

pracchana : question

prachala : somnolence

pradaksinā : circulation de gauche à droite dans le couloir du garbha-griha d'un temple en signe de vénération de la statue qui est au centre

pradesha : point d'espace ; montant de karma ; quantité

pradhāna : principal, important

prahara : voir à paurusī

prajña : sagesse, savoir, intelligence

Prajñapana-sūtra : canon secondaire jāin

prākāra : mur, rempart

prākāram : cour entourée de murs avec de petites chapelles

prakāsa : excellence, prééminence, splendeur, lumière

Prakīrnaka : mélange, groupe de textes canoniques shvetāmbara

prākṛit : commun, du peuple, vulgaire

prakriti : la nature

prakriti-bhanda : la nature de l'asservissement

pralaya : destruction du monde

pramāda : négligence, apathie

pramāda-sthāna : l'état de négligence

pramāda-yoga : activité sans contrôle de la pensée, de la parole et du corps

pramāna : évidence, preuve, moyens d'acquérir la connaissance

pramātri : connaisseur, savant

pramatta-samyata : état d'engagement dans le renoncement total

pramatta-virata : renoncement total avec encore quelques fautes

pramatta-yoga : activité négligente, sans attention

pramātva : organe de connaissance

pramoda : la joie à la vue des autres mieux qualifiés ou avancés sur le voie de la libération

prāna : le souffle de vie

pranāma : salutation (à la statue)

prānātipāta : violence au souffle de vie, à l'être vivant

prānātipāta-viramana-mahāvratā : grand vœu de non-violence absolue

pranaya : affection

prānāyāma : contrôle yogique de la respiration

prānipāta sūtra : hymne de louange aux arhat

pranidhāna : attention

prarambha-kriya : essai de persévérer dans l'attachement aux choses du monde

prasāda : offrandes matérielles au Jina, faveur

prasādāna : clarté, sérénité, calme

prashama : facilité

prashanta : calme, apaisé

prasiddha : prouvé

prasiddham-deshācaram-samā-caram : qui suit la bonne coutume du pays

prasnā : question

Prasna-vyākaraṇa : canon sur la philosophie, la conduite, la société, etc.

Prathamānuyoga : texte sacré digambara contenant des exposés biographiques et historiques

prati : en arrière

pratigraha : réception

pratīhārya : phénomène miraculeux

pratīkhanā : examen régulier des objets par les ascètes

pratīkramana : le repentir quotidien, par les laïcs, de leurs fautes passées

pratīkramana-sūtra : le sūtra du repentir

pratīkramana-vidi : le rite du repentir

pratīkūla : contraire, hostile

pratīmā : image, statue, les étapes du progrès spirituel des laïcs

prati-nārayana : sorte de genre littéraire jain, voyou, traître, diable

pratīpicchanā : demande de permission

pratīshthā-mahotsava : grande fête, par exemple, de l'installation de la statue d'un Jina dans un temple

prativacana : réponse

pratyāhara : retrait des sens

pratyākhyāna : l'abstinence, pour un temps limité, par les laïcs, de certains aliments, en vue d'éviter les fautes futures

pratyākhyāna-varana-karma : karma obstructif au renoncement complet

pratyaksa : la perception directe par les sens

pratyaksa-pramāna : les moyens directs d'acquérir la connaissance

pratyaya : opinion, croyance

pratyeka : individuel, solitaire

pravacana : l'enseignement de la doctrine sacrée

pravacana-bhakti-bhāvāna : méditation sur la dévotion envers la doctrine sacrée

pravacana-kushala : expert dans la doctrine sacrée

pravacana-māta : les huit exercices qu'un ascète doit observer avec attention

pravacana-mudra : posture assise avec une jambe pliée

pravartinī : mère spirituelle des nonnes

praveshā : entrée, introduction

pravrajyā : renoncement

pravritti : activité mentale, origine, progrès

prāyashcitta : pénitence, réparation des fautes, repentir des transgressions

prāyoga-labdhi : réduction de la matière karmique de l'âme, atteinte de la pureté due à cette réduction

preksa-dhyāna : type de méditation jaïne

prithvī : la terre

prithvī-kāya-jīva : âme au corps de terre

prīti-kryā : rite effectué au troisième mois d'une grossesse

prosada-shilā : salle réservée à ceux qui jeûnent dans un temple

prosadha : jours de fête dans le mois

prosadho-pavāsa-pratimā : stade de l'abstention pour le laïc de manger certains végétaux et certains fruits

prosadho-pavāsa-vrata : vœu de jeûner quatre jours par mois, les huitièmes et

quatorzièmes jours de chaque quinzaine

prya : amical, très cher

pudgala : la matière

pudgala-skandha : agrégat de matière

pūjā : culte, vénération

pūjāri (pūjaka, purohita) : personne chargée d'effectuer le culte dans un temple au nom de la communauté

pum-veda : pulsion sexuelle masculine

punya : le mérite

punya-karma : le bon karma

punya-ksetra : lieu de mérite, méritoire

purisādānīya : faveur du peuple

Purāna : biographies digambara des Tīrthankara

puranavartana : révision

pūrnimā : la pleine lune

purusa : l'homme, l'être humain, l'âme

purusotama : le plus excellent des hommes

Pūrva : groupe de textes canoniques primitifs jaïns aujourd'hui perdus

puspa : la fleur

Puspadanta dit Suvidhi : neuvième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un crocodile pour les Shvetāmbara, un crabe pour les Digambara. Sa couleur est blanche

puspa-mālā : une guirlande de fleurs

puspa-pūjā : pūjā d'offrande de fleurs au Jina

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

Q

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

R

rāga : désir, passion, mode musical indien

rahasābhyākhyāna : révéler, trahir des secrets

raja : poussière fine

Rājaprasinya : canon secondaire sur les arts, la science, etc.

rājasika-bhojana : nourriture qui a bon goût

rajoharan (ogho) : petit balai de laine employé par les ascètes shvetāmbara

rāju : mesure de longueur très étendue

raksā : protection

rāksas : démons

raksā-bhandan : le cordon sacré

rangoli : décoration peinte, sur le mur d'une maison, en Inde

rasa : le goût, le jus, le liquide, l'odeur

rāsa : conte écrit pour être chanté

rasa-parityāga : l'abandon des mets stimulants ou délicieux

rashmi : rayon lumineux, splendeur

ratha-yātra : procession d'une statue dans les rues avec un chariot

rati : le plaisir des sens, l'amour

ratna : joyau

ratna-traya (tri-ratna) : les trois joyaux de la vision juste, de la connaissance juste et de la conduite juste

rātri : la nuit

rātribhakta-pratimā : limitation de l'activité sexuelle en dehors des heures nocturnes

rātri-bhojana-tyāga-pratimā : stade pour les laïcs de s'abstenir de manger la nuit

rātri-yoga : la promesse de ne pas sortir la nuit

raudra : cruel, violent

raudra-dhyāna : la méditation cruelle, pénible, douloureuse

ravi : le soleil

ravi-rata : vœu de jeûner neuf dimanches consécutifs pendant neuf ans

riddhi : pouvoir, richesse, force

riddhi-mada : orgueil de sa force, de son pouvoir

riju-vyavahārin : qui agit correctement

rijusūtra-naya : le point de vue présent, momentané, éphémère

rina : dette

ripu : ennemi

risabha : taureau

Risabha dit Ādināth : premier Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un taureau. Sa couleur est dorée

risi : sage, prophète

roga : maladie

rukṣa : négatif, vulgaire, grossier

rupa : la forme, la beauté

rūpastha-dhyāna : méditation sur la forme du Jina

rupātita-dhyāna : méditation sur ce qui transcende la forme ; la nature du siddha

ritu-kāla : période des règles chez les femmes

S

sabda : témoignage verbal, mot, son

sabda-naya : le point de vue verbal

sabda-naya bhasa : le point de vue verbal faux

sacitta : animé

sacitta-tyāga-pratimā : stade du renoncement à manger certaines vies végétales

sad-acāraih-krita-sanga : attaché au bon standard moral de la communauté

sa-daya : qui a de la compassion

Sad-darshana-sammucaya : texte sacré traitant de six réalités

sadā-mukta : délivré pour toujours de l'asservissement

sadāna-bhinivista : toujours sans mauvais motif

sadhacharī (shrādhacharī) : converti

sādhaka-shrāvaka : laïc qui pratique le sallekhana à la fin de sa vie

sadhānā : ensemble de disciplines spirituelles et corporelles

sādhārana-sharīra : le corps commun

sādhārana-vanaspati : âmes qui co-existent dans un corps de plante

saddharma-vriddhi : croissance de la vertu

sādhhu : moine mendiant

sādhhu-mārgi : disciple des sādhu, autre nom des sthānakavāsi

sadhya : probandum

sādhvī : nonne mendicante shvetāmbara ou sthānakavāsi

sadgati : destinée supérieure

sādī : sari

sadrisya : similarité

sagāra : très grande unité de temps ;ascètes qui demeurent dans une maison

sāgāra-dharma : code éthique des sāgāra

sahabhavin : simultané

sahacara : invention futile

sahasa : jeter une chose précipitamment

sāhū : terme prakrit pour sādhu

sakala : parfait, tout

sakala-cāritra : conduite parfaite

sakala-datti : qui a transféré toute sa propriété avant le renoncement

sakala-pratyaksa : perception parfaite

sakalendriya : être avec tous les organes des sens

sākāra : qui a une forme déterminée

sakasāya : qui agit sous l'effet des passions

sakhya : amitié

salakā-purusa : porteur de torche

sallekhanā (samlekhanā) : rite de la mort par le jeûne absolu

sallekhanā-vrata : vœu de pratiquer, dans les conditions requises, le rite du sallekhanā

samabhirūda-naya : le point de vue étymologique, spécifique

sāmacāria : la bonne conduite

samachaturasa : symétrique

samadana-kriya : tendance à négliger les vœux

samādhi : méditation profonde, parfaite, attention soutenue

samādha-bhakti : louange de l'état de perfection du Jina

samādhi-mandira : petit sanctuaire à la mémoire d'un ou d'une ascète

samādhi-marana : la mort en méditation profonde, dans la joie d'un certain éveil spirituel

samaj : société

samana : homme demi-ascète

samanadhikaranya : co-existence

samanaska-jīva : jīva doté de la capacité mentale

samanī : femme semi-ascète

samanvaya : l'harmonie universelle

sāmānya : universel

samanya guna : qualités ordinaires

samarambha : préparation pour une chose

samartha : capable

samavasarana : structure circulaire où prennent place les êtres humains et les animaux pour écouter le sermon du Jina

samaya : la doctrine, le moment

samayasāra : la quintessence de l'ātman

samatā : équanimité

Samavāyānga-sūtra : un des textes des Anga shvetāmbara

sāmāyika : l'équanimité ; rite quotidien de 48 minutes d'équanimité, de méditation

sāmāyika-cāritra : la conduite juste

sāmāyika-pratimā : le stade de la pratique quotidienne du sāmāyika par le laïc

sāmāyika-sūtra : sūtra du renoncement à toute action blâmable

sāmāyika-vrata : vœu des ascètes de consacrer du temps, chaque jour, au lever du soleil, à midi et au coucher du soleil, à la contemplation du soi pour se purifier

sambandha : relation

Sambhava : troisième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un cheval. Sa couleur est dorée

sambhava : probabilité

sambhoga : appellation d'un groupe d'ascètes

samdhya : l'aube, le midi, le crépuscule et la nuit

samgha (sangha) : ordre des moines, des nonnes, des laïcs hommes et des femmes laïques, communauté de fidèles

samgha-pati : chef d'une communauté de laïcs

samghata : agression

samghātana : rassemblement, réunion

samgraha-naya : le point de vue générique

samhanana : la structure du corps (os, muscles, etc.) déterminée par le karma

samīksā : réunion d'ouvrages

samjvalana-kasāya : passions légères

samiti : les cinq attentions, vigilances, obligatoires des ascètes

samjñi : capable de pensées abstraites en matière spirituelle

samkalpajā-himsā : violence intentionnelle, préméditée

samkhyā : nombre

samlinata : abandon de tout ce qui peut tenter

samkramana : énergie qui contribue à la différenciation ou à la transformation des karma

samnyāsa-āshrama : la dernière période de la vie humaine, celle du renoncement absolu

sampadā : la qualification par exemple d'un ācārya

sampradāya : branche, section, tradition, obédience

samrambha : détermination de faire une chose

samsāra : cycle des transmigrations des âmes, des vies successives dans l'univers

samsāra-anupreksa : méditation sur le samsāra

samsāri-jīva : âme incorporée, non libérée

sāms haya : le doute

samskāra : les rites sacrés, les cérémonies religieuses

samstāra : une couche de pierre

samstāra-paurusi : l'heure du repos des ascètes

samsthāna : la structure, l'état, la figure

samsthāna-vicaya : méditation sur la structure de l'univers

samudghāta : l'expansion de l'âme aux limites de l'univers

samvara : voie spirituelle ; arrêt de l'invasion karmique dans l'âme

samvara-anuprekshā : méditation sur la conduite juste, sur l'arrêt de l'invasion karmique

samvat : ère

Samvatsarī : cérémonie annuelle de la confession publique et de la demande de pardon

samveda : connaissance parfaite

samvega : appréhension des misères du monde

samvega-bhāvanā : méditation sur la peur des réincarnations dans le monde

samvyavahārika-pratyaksa : la perception directe

samyag (samyak) : juste

samyag-darshana : la foi, la croyance juste

samyag-dristi-pratimā : l'étape de la vision, de la foi, de la croyance justes

samyag-jñāna : la connaissance juste

samyag-mithyātva (mishra) : co-existence de bon et de mauvais, de juste et de faux

samyak-cāritra : la conduite juste

samyak-bhasa-samiti : les paroles correctes

samyak-esana : l'alimentation juste

samyak-iryā-samiti : la marche contrôlée

samyaktva : la vision juste, le foi juste

samyak-utsarga : la disposition correcte ce que le corps rejette

sāmāyika : la méditation quotidienne des laïcs

samyama : la pratique du contrôle de soi parfait

samyama-yātra : la procession

sandeha : le doute

sanga : les attaches avec la famille, la société, etc.

sangraha-naya : le point de vue de classe

sanjnā : l'instinct

sankalpa : une idée préconçue

sankalpī-himsā : la violence intentionnelle

sankhya : nombre

sankita : douteux

sansarga : association

sansthana-vicaya : méditation sur l'univers

sapta : sept

saptabhangi : la doctrine du prédicat septuple

saptabhangī-naya : le point de vue septuple

sapta-vyasanā : les sept mauvaises pratiques, conduites interdites aux Jains

saralā : un esprit simple, non tortueux

saraga-samyama : le contrôle de soi avec encore un faible attachement

sarva : tout entier

sarvajña : l' omniscience, l'équivalent de kevala

sarva-siddha-stuti : la vénération de tous les êtres qui ont atteint la libération

sarvartha : universel

sarva-virata : le stade de la restriction absolue

sāsvādana (sāsādana) : chute de courte durée dans le cheminement spirituel

sat : la réalité, l'existence

sātā-vedanīya-karma : le karma qui donne du plaisir

satī : nonne

sat-jīva-nikāya : les six sortes d'êtres vivants : les cinq sortes d'être à un seul sens et l'être mobile

Satkandāgama : texte sacré digambara qui traite du karma et du progrès spirituel

satkāra : ferveur, dévotion, hospitalité

satkara-puraskāra : le sentiment de frustration dû au manque de respect des hommes

satsanga : la sainte compagnie

sattra : centre de distribution de nourriture

satya : la vérité, l'abstention du mensonge, la droiture

satya-satya : totalement vrai

sātvika-bhojana : les aliments nourrissants

satyamrisā : langage où le vrai et le faux sont mêlés

satya-vrata : le vœu de ne pas mentir, de dire toujours la vérité

saumya : aimable

sauraseni : prakrit utilisé par les Jaïns digambara dans leurs textes sacrés

sāvadya : l'encouragement à faire des actions malfaisantes

savipāka-nirjarā : la disparition naturelle du karma après sa maturatio

sayoga-kevalin : kevalin qui possède encore les activités du corps, de la parole et de la pensée

shabala : violence, infraction, délit, agression

shabda-naya : le point de vue synonyme

shaitilya : relâchement, faiblesse

shākhā : branche

Shakra-stava : l'hymne de louange des Jina

shaktita-tapas-bhāvanā : méditation sur la pratique des austérités

shama : la tranquillité

shālya : une épine

shālya-sūtra : sūtra pour extraire les épines de l'âme

Shanī : la planète Saturne

shankā : doute, scepticisme, peur, anxiété

shānti : la paix

Shānti : seizième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le daim. Sa couleur est dorée

Shānti-bhakti : la louange de Shānti

shānti-mantra : le mantra de la paix

shānti-pātha : pieux souhait de paix universelle

shānti-pūjā : pūjā pour la paix

sharad : l'automne

sharana : le refuge

sharana-sūtra : le sūtra du refuge

sharīra : le corps

sharīra-satkāra : beaux effets, beaux vêtements, belles parures

shāsana-deva : les esprits gardiens, protecteurs (yakṣa)

shāsana-devī : les déités servantes, gardiennes (yakṣī)

shashi : la lune

shāstra : les écritures, traités versifiés

shauca : la pureté, l'absence de désir, d'avidité

shayyā : la couche dure

shayyā-esanā : la quête de la couche

shibir : atelier

shikhara : tour pyramidale surmontant le garbha-griha dans certains temples, sommet

shiksā-vrata : les vœux de discipline

shīla : la conduite, la vertu

shīlavat : qui possède les bonnes vertus

shila-vrata : les vœux supplémentaires : shiksāvrata et gunavrata

shiksā-kendra : centre d'étude des écritures saintes

shiksāvrata : les vœux de discipline

shilpa : les métiers manuels, l'artisanat, la sculpture

shiromati : l'inclination de la tête et les mains jointes

shishira : froid

shistacāra-prashamsaka : qui fait l'éloge des vertueux

shita : froid

Shītala : dixième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le shrivatsa pour les Shvetāmbara, le svastika pour les Digambara. Sa couleur est dorée

shita-parisaha : l'épreuve du froid

shishinī : filiation spirituelle, disciple

shivira : camp de retraite, d'étude, pour les jeunes adeptes

shlesa : l'union

shloka : un verset

shobhā : la beauté

shoka : tristesse, chagrin, douleur

shraddhā : la foi

shrama : le travail, le labeur

shramana : celui qui travaille à sa libération, shramane

shramana-bhūta : novice

shramana-dharma : les vertus, la loi religieuse, des ascètes

shramana-pratimā : étape où le laïc observe, suivant ses capacités, les règles de conduite des ascètes

shramanī : celle qui travaille à sa libération, nonne

shramanopāsaka (pāsikā) : laïc disciple des ascètes

shrāvaka (sāgāra) : l'adepte laïc

shrāvakācāra : la conduite des laïcs

shrāvaka-dharma : code moral des laïcs

shrāvaka-guna : les qualités du laïc idéal

shrāvaka-pratimā : les étapes du progrès spirituel des laïcs

Shrāvaka-prajñāpti : texte traitant des devoirs des laïcs

shrāvana : mois lunaire indien correspondant à juillet-août

shrāvīka : une adepte laïque

shreni : échelle du progrès spirituel

Shreyāmsa : onzième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le rhinocéros. Sa couleur est dorée

Shri : personne honorable, titre donné à certaines divinités

shrī : la gloire

shrifal : noix de coco porte-bonheur

shrīvasta : signe en forme de fleur ou de diamant sur la poitrine des Tīrthankara exprimant leur bonheur

shruta : tradition orale des textes sacrés

shruta-bakhti : louange des écritures sacrées

Shruta-pañcami : fête de la vénération des écritures sacrées

shruta-devī : la déesse de la connaissance (Sarasvatī)

shruta-jñāna : connaissance scripturale

shruta-kevalin : qui a une connaissance parfaite des shruta

shruta-stava : hymne de louange des écritures sacrées

shubha-āsrava : influx de vertu ou de karma favorable

shubha-muhūrta : le moment propice

shuci : propre

shuddha-āmnāya : la tradition pure et sacrée

shuddātman : l'atman dans sa pureté d'être

shuddhi : pureté, purification

shūdra : membre de la quatrième caste indienne, celle des serviteurs

shuka : béatitude

shuka-vedāna : sentiment de béatitude

shukla-dhyāna : la méditation pure

shukla-leshya : teinte karmique brillante, lumineuse, blanche

shukla-paksha (shudi-paksha) : la quinzaine de la lune claire, brillante, croissante

shūksma : infiniment petit

shūksma- sāmparāya : état avec seulement de faibles passions

shunya : vide, désolé, désert

Shvetāmbara : vêtu de blanc, nom d'une section majeure des Jaïns

shvapāka : la classe la plus basse dans la société indienne

siddha-bhakti : la louange des siddha

siddha-cakra : la roue de la perfection

siddha-jīva : l'âme libérée

siddha-ksetra : lieux de pèlerinage associés aux nirvāna des Tīrthankara ou de saints ascètes vénérés

siddha-gati : la destinée du siddha

siddha-loka (siddha-silā) : la demeure des âmes libérée

siddha-mantra : le mantra des 24 Tīrthankara

siddhānta : la doctrine

siddhi : pouvoir yogique

simha : le lion, symbole de Mahāvīra

sindur : point rouge favorable porté sur le front par la femme mariée

sinhāsan : le trône du Jina

skambha : pilier

skandha : agrégat de particules de matière

smṛiti : la mémoire, la tradition mémorisée

snāpana : cérémonie d'aspersion ou de bain de la statue du Jina

snātra-pūjā : culte célébrant la naissance d'un Jina

snigdha : lisse, doux

sopadhanata : la compréhension exacte

sparsha : le toucher

sraddha : la foi

stambha (mānastambha) : colonne, pilier devant certains temple jaïns

stava (stutti) : hymne de louange

srenāhritādāna : recevoir des biens volés

steya : le vol

sthāna : posture debout

sthāna-esanā : manger debout

sthānaka : hall réservé aux activités religieuses des Sthānakavāsi

Sthānakavāsi : branche de Jaïns shvetāmbara dont les ascètes résident dans des sthānaka

Sthānanga-sūtra : partie du canon shvetāmbara

sthapana-dhyeya : la concentration sur la statue, l'image, du Jina

sthāpana-kriya : rite de demande à un ascète de s'arrêter pour recevoir l'aumône

sthāpanācārya (thavani) : symbole représentant un ācārya en son absence constitué d'un trépied sur lequel est posé un livre sacré

sthāvara : être immobile

sthavira : maîtres spirituels anciens

sthavira-kalpi-sādhu : sādhu qui observe des règles de conduite de façon moins stricte

sthiti : durée, stabilité

sthīti-karana-sharīra : le maintien du corps dans une posture propice à la méditation

stotra : hymne philosophique

strī : la sexualité, les pulsions sexuelles

strī-veda : pulsions sexuelles des femmes

strīmukti : atteinte du moksa dans une incarnation féminine

strīmukti-nisheda : exclusion des femmes de la libération

strīveda : appétit sexuel pour un homme

strī-shakti : puissance, énergie féminine

stūpa : monument commémoratif de forme hémisphérique avec une base carrée

stutti : la louange quotidienne des 24 Tīrthankara par les laïcs

subhaga : aimable

sukla : bonheur infini

sukhāsana : posture assise en tailleur

sukhā-vedanā : sentiment de bonheur

sūksama : infiniment petit, subtil

sūksma-kriyā : état de faible mouvement

sūksma-sāmparāya-cāritra : état où les passions sont maîtrisées mais où il reste une légère tendance à la convoitise

sūnrīta : parole amicale, bienfaisante

supadi : petit balai utilisé par les ascètes pour ôter la poussière dans les monastères et pousser dehors délicatement les petites bêtes et les insectes

supratisthā : siège d'honneur

suprīti : rite effectué au cinquième mois d'une grossesse

Sūri : titre donné à un ascète savant

sūrya : le soleil

susamā : état de bonheur courant

susamā-dushamā : état plus heureux que malheureux

susamā-susamā : état extrêmement heureux

susvara : à la voix douce

sūtra : aphorisme, écriture canonique, verset récité ou chanté

Sūtrakritāṅga-sūtra : partie du canon shvetāmbara

svabhāva : la nature propre

svabhāva-purināma : changement immaculé

svabhāva-shita : établi dans sa nature propre

sva-dāra-mantra-bheda : divulguer les confidences de sa femme

sva-dāra-santosa : se contenter de sa femme

sva-deha-parimāna : dimensions physiques de l'âme identiques à celles du corps qu'elle occupe

svā-dhyāya : étude méditée des écritures qui conduit à la connaissance de soi

svapna (sapana) : rêves de la mère d'un Tīrthankara

sva-rūpa : forme propre

sva-samvedana : expérience de l'éveil de l'ātman à soi-même

svastika : croix potencée représentant les quatre états d'existences ; signe favorable indien

swarna : l'or

syād-asti : sous certains aspects c'est

syād-nāsti : sous certains aspects ce n'est pas

syād-asti-nāsti : sous certains aspects c'est et ce n'est pas

syād avaktavya : sous certains aspects c'est indescriptible

syād-asti avaktavya : sous certains aspects c'est et c'est indescriptible

syād-nāsti avaktavya : sous certains aspects ce n'est pas et c'est indescriptible

syād-asti-nāsti avaktavya : sous certains aspects c'est, ce n'est pas et c'est indescriptible

syādvāda : doctrine de l'assertion relative

syāt : à certains égards, d'une certaine façon

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

T

taijasa-sharīra : le corps lumineux

taijasī : le feu

taila : l'huile

tamas : l'obscurité, l'inertie

tandula : grains de riz

tapas : austérités, pénitences

tapasvin : ascète qui pratique des pénitences sévères

tapasvinī : renonçante

tārakā : étoile

tarpani : bol en bois utilisé par les ascètes shvetāmbara pour recueillir la nourriture liquide et la boisson

tathākārā : qui accepte les enseignements du guru et de l'ācārya

Tāranapantha : section digambara créée par Tāranasvāmi

tattva : les sept catégories, réalités, principes fondamentaux du Jāinisme considérés comme objets de foi (jīva, ajīva, āsrava, bhanda, samvara, nirjarā et moksa)

tattvabhū-digama : la réalité essentielle

Tattvārtha-sūtra : traité des réalités rédigé en sanscrit par Umāsvāti (Umāsvāmi) exposant les principes du Jāinisme et reconnu valable par les Shvetāmbara et les Digambara

tejah-kāya-jīva : jīva au corps de feu

telā : jeûne complet pendant trois jours

Terāpantha : section de Jāins shvetāmbara qui ne vénèrent pas les statues et qui sont sous la direction d'un seul ācārya ; également, section de digambara qui vénèrent les statues et dont les ascètes pratiquent la nudité

thavani : voir à sthāpanācārya

tīkā : commentaires en langue sanscrite

tila : huile

tilaka : marque apposée sur le front signifiant l'œil de la connaissance pour les ascètes, la qualité de mariée pour une femme

tippana : annotation

tiryag-dik-prama-nātikrama a : aller dans l'une des huit directions au-delà des limites que l'on s'est fixées à soi-même

tiryag-gati : forme animale

tīrtha : gué, étendue d'eau

tīrtha-giri : montagne sacrée

Tīrthankara : constructeurs du gué pour franchir l'océan des morts et des renaissances ; vainqueurs spirituels pour lesquels les Jāins ont une très profonde vénération, terme équivalent à Jina

tīrtha-kshetra : lieu où les Tīrthankara ont atteint leur libération

tīrtha-sevā : fréquentation des lieux saints

tīrtha-sthāna : lieu de pèlerinage

tīrtha-yatra : pèlerinage à un lieu saint

tithi : jour lunaire

torana : portique au-dessus de l'entrée d'un temple

trasa-jīva : être mobile ayant deux sens ou plus

traya : triade

tri-ānga-vandanā : salutation en inclinant la tête et enjoignant les mains

tri-indrya-jīva : âme qui a trois sens, du toucher, du goût et de l'odorat

trilaksana : trois caractéristiques

tri-loka : les trois mondes : inférieur, médian et supérieur

trinasparsha : le piquant des herbes, des épines, des cailloux, etc.

triratna(ratnatraya) : les trois joyaux jaïns (de la vision juste, de la connaissance juste et de la conduite juste)

trisa (pipāsa) : la soif

tritīya : troisième

tryag-gati : forme sous-humaine

tyāga : abandon, renoncement, don de savoir, de connaissances spirituelles, etc.

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [Q](#) | [R](#) | [S](#) | [T](#) | [U](#) | [V](#) | [W](#) | [X](#) | [Y](#) | [Z](#)

U

ubhaya : confession et repentir

uccasthāna : siège élevé, place d'honneur

ucchedavada : nihilisme

ucchvāsa : respiration rythmée en récitant un mantra, soupir

udāra : noble, généreux

udaya : lever, accroissement, production

udaya-jñāna : accroissement de la connaissance, du savoir

udghātika (laghu) : léger

udvartana : énergie qui retarde le temps et qui accroît l'intensité de la fructification des karma

uddista-tyāga-pratimā : stade du renoncement par un(e) ascète à la nourriture et au logement spécialement préparés pour lui (ou elle)

udīrana : énergie qui permet l'élimination prématurée des karma

udumbara : fruits laitieux de cinq sortes d'arbres du type ficus

udumbara-pañcaka-virati : l'abstention de fruits laiteux comme les figues

udyamī-himsā : violence dans le travail, l'occupation

udyota : lumière

uhā : effort

ujjumi : droit, honnête

ujjvala : splendeur, rayonnement, éclat

ūkadū-āsana : posture du vacher qui traite ses vaches

unodari : qui mange moins qu'à sa faim

upabhoga : plaisir renouvelé

upabhoga-antarāraya : obstacle au plaisir renouvelé

upabhoga-paribhoga-parimāna-vrata : vœu de limiter chaque jour son plaisir de diverses choses consommables et non-consommables

upacāra : pratique, usage

upādāna-kāraṇa : la cause matérielle, substantielle

upadesha : enseigner, donner des avis

upādhyāya : ascète chargé de l'instruction, précepteur

upagūhana : protection d'un disciple, d'un pieux, édification

upakāra : aide

upakāri : salutaire

upamāna : analogie

upanayana : laïc qui écoute les enseignements, synonyme de shrāvaka

Upānga : groupe de textes subsidiaires des Āṅga faisant partie du canon shvetāmbara

upanīti-kryā : rite d'initiation d'un jeune dans la communauté laïque des adultes digambara pratiquée dans le sud de l'Inde

upapāta : renaissance dans le ciel ou dans les enfers

upāsaka : synonyme de shrāvaka

upāsaka-pratimā : synonyme de shrāvaka-pratimā

Upāsakadāshā-sūtra : texte du canon shvetāmbara qui traite notamment de la vie des laïcs

upasampā : quitter un groupe d'ascètes pour étudier avec un guide spirituel compétent

upāsarga : calamité

upashama : suppression

upashamanā : énergie qui évite temporairement la fructification des karma

upashānta-moha : état où tous les cāritra-mohaniya-karma sont rendus inopérants

upashānta-kasāya-vītarāga : état de détachement et de maîtrise des passions mais avec non élimination complète du karma

upāshraya : refuge des ascètes

upāshraya-esanā : la recherche du gîte pour l'ascète qui vit sans toit en dehors de la période de la mousson

upasthāna : apparition

upasthāpana : nouvelle consécration d'un ascète après une faute sérieuse

upavāsa : jeûne complet avec la prise ou non d'eau bouillie

upayoga : manifestation de la conscience, fonction spirituelle

upeksha : la tranquillité d'esprit

ūrdhava-loka : le monde supérieur, la demeure des êtres célestes

usna : chaud

utkrista : excellent

utpāda : la génération, la naissance, l'origine, l'apparition

utsarga (samiti) : l'attention dans la façon de déposer les excréments et les déchets

utsarpini : phase ascendante progressive des périodes cosmiques

utsava : fête

utsuka : vif, exalté, avide

uttama : suprême, supérieur, excellent

uttama-ārjava : suprême simplicité

uttama-shrāvaka : laïc parvenu au plus haut degré d'ascétisme

uttama-sūtra : le sūtra de l'excellence

uttara : autre, suivant, subséquent

Uttarādhyayana-sūtra : texte sacré du canon shvetāmbara

Uttarāphalguni : nom d'une constellation qui était visible au moment où Mahāvīra atteignit l'omniscience

uvaijjhāya : terme prakrit pour upādhyāya

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

V

vācaka : prêcheur

vācana : la parole, la récitation de textes sacrés

vācana-shuddhi : la pureté de la parole

vāda : théorie

vadha : mauvais traitements, coups

vag-gupti : le contrôle de la parole

vaikālīka : textes étudiés par un ascète au-delà des heures prescrites

vainayika-mithyatva : croyance fautive due à un esprit qui ne fait pas de distinctions

vairāginī : candidate à la dīkṣa

vairāgya : dégoût, indifférence pour les choses du monde

vaishākā : mois lunaire indien correspondant à avril-mai

vaishya : membre de la caste indienne des marchands

vaikriyika-sharīra : le corps subtil des êtres célestes et infernaux

vaivāhikī-kriyā : le rite du mariage

vaiyāvrita : l'obligance, le service rendu aux autres

vajra : diamant, adamantin

vākya-shuddhī : la pureté de la parole

vāmana : nain

vana : forêt

vānaprastha-āshrama : la troisième période dans la vie humaine, celle de la retraite des affaires professionnelles et familiales

vanaspatī-kāya-jīva : jīva au corps de plante, de végétal

vanavāsi : qui demeurent dans les forêts

vandanā : la salutation aux maîtres spirituels

vānijya : le commerce

vanik : section des Jains qui exercent leur activité dans le commerce, les affaires

vāni-mauna : le silence de la voix

vapus-mada : l'orgueil de son corps, de son apparence

varāka : pauvre, misérable

varana : obstacle

Vardhamāna dit Mahāvīra : vingt-quatrième et dernier Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un lion. Sa couleur est dorée

vardhamānaka : lampe spéciale composée de deux récipients creux ajourés et superposés avec une lumière à l'intérieur, un des huit signes favorables des Shvetāmbara avec le nandyāvarta, le trône de gloire, le svastika, le shrivasta, la jarre, la paire de poissons et le miroir

varna : caste, classe dans la société indienne

varna-lābha-kriyā : rite célébrant la fondation d'un nouveau ménage par le jeune marié

varna-vyavasthā : le système des castes indiennes

varsa : continent

varsha : année

varta : l'odorat

vartana : changement continu du substrat

varuni-dhārana : méditation purificatrice sur l'eau, la pluie, etc.

vāsa : demeure

vasana : trace

vasanta : le printemps indien

vasati (vasahī) : demeure, temple

vasatikāsthāna : le lieu de la demeure

vastra (ambara) : vêtements

vastra-esanā : la quête de vêtements

vashya : la domination des sens

vastu : chose, matière

Vāsupūjya : douzième Tīrthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est le buffle. Sa couleur est rouge

vatsala : qui a bon cœur

vātsalya : l'affection désintéressée, la bonté

vāyavī-dhāranā : le dhāranā du vent, de l'air

vayu : l'air

vayu-kāya-jīva : jīva au corps d'air

veda (linga) : le signe, le sexe

vedana : perception, sensation

vedanīya : qui doit être expérimenté

vedanīya-karma : karma de la souffrance et de la douleur en ce monde

veshya-vyasana : le vice de la prostitution

vibhāva : impur

vibhrama (vibbhama) : l'incertitude, la confusion

vibhūti : développement, déploiement d'énergie

vicaksana : clairvoyant, sage, intelligent

vicikitsā : la répugnance, la répulsion

vicāra : attention changeant d'un mode à un autre

vidhi : le rite, la technique

videha : sans corps

vidhāna : le rituel

vidhyā : l'art

vidhyā-devī : la déesse des arts, du savoir artistique

vidyadāna : le don du savoir

vidhyādhara : êtres féeriques, magicien

vidyālaya : école

vidhyapītha : centre d'études, collège pour les ascètes

vigraha-gati : mouvement d'une âme vers sa nouvelle destinée

vihāra : l'errance, les déplacements incessants des ascètes en dehors des mois de la mousson

vijaya : la victoire

vikala-cāritra : la conduite imparfaite

vikala-deshā : la vue limitée

vikalpa : imagination

vikriti : lait, lait caillé, beurre frais

Vimala : treizième Tirthankara de l'époque actuelle. Son signe distinctif est un sanglier. Sa couleur est dorée

vimāna : la demeure des êtres célestes, en architecture tour- sanctuaire en forme de pyramide surmontant un temple, véhicule céleste

vimoha : la perversité

vināsha : destruction

vinaya : obéissance, soumission, marque de respect

vinaya-sampannatā-bhāvanā : méditations sur la perfection de l'obéissance, de la soumission

vinivritti : oisiveté

vipāka-vicaya : méditation sur la rétribution karmique

viparaya : aberration, erreur

viparīta-mithātva : vue erronée, incorrecte

vīra : héros

vīra-bhakti : la louange des héros, des arhats, de Mahāvīra

virāadhanā : faute, infraction mineure

virakti : indifférence envers la vie du monde

Vīra-nirvāna (Diwali) : l'anniversaire du nirvāna de Mahāvīra (le grand héros)

Vīra-samvat : l'année jaïne commençant le lendemain de la fête de Diwali

virati : abstention de certaines activités, de certains comportements intérieurs ou extérieurs

viratta (virakta) : aliéné, éloigné, indifférent

virodhī-himsā : la violence pour se protéger, protéger sa famille, son pays

vīryā : le courage héroïque

vīryāntarāya : qui entrave l'énergie

visāda : désespoir, détresse

visāka : maturité, rétribution des karma mûrs

visarga : signe alphabétique sanscrit

vishesa : particulier

vishistādvaita : doctrine du non-dualisme relatif

vishrama : le repos

vishvamaitrī : l'amitié universelle

vishvamitrā : les amis universels

vishuddhi : la purification, la pureté

vishvasanīya : la confiance

vītarāga : qui a renoncé à tout attachement, sans passion, épithète pour un arhat

vitarka : doute, raisonnement, réflexion

vivāha : le mariage

vivāha-kriyā : les rites du mariage différents suivant les Shvetāmbara et les Digambara

vivaksā : aspect mis en relief

viveka : discrimination, distinction, discernement

vidhā-caryā : les occupations diverses des ascètes

vivikṭashayyāsana : la retraite de l'ascète dans un lieu solitaire pour s'asseoir et pour dormir

vrata : vœu, engagement solennel de faire ou de ne pas faire

vrata-caryā-kriyā : rite de la prononciation des petits vœux par les adolescents

vrata-pratimā : le stade de la prononciation des vœux pour un laïc

vratin : celui qui vit ses vœux avec toutes leurs implications

vrātya : ceux qui observent des vœux, ancien nom des Jains

vriiddhāvasthā : la vieillesse

vriksa : l'arbre

vristi : la pluie

vritti : type de commentaire en sanscrit

vrittiparisamkhyāna : les restrictions concernant l'acceptation des aumônes par les ascètes

vyādhi : maladie, soin ,douleur

vyajana : l'éventail, un des huit signes favorables digambara avec le vase doré, la jarre, le miroir, le petit bâton pour chasser les mouches, la bannière, le parasol et le siège d'honneur

vyākhyāna : les instructions

Vyantaravāsi : les dieux péripatétiques

vyapadesha : désignation, nom

vyasana : le vice entraînant, en principe, une réincarnation plus ou moins longue dans les enfers moyens ou profonds

vyatikrama : consentement à un mal minime

vyavahāra-dhyāna : la concentration de l'esprit sur des supports divers

vyavahāra-naya : le point de vue conventionnel

vyaya : perte, disparition, destruction, cessation

vyuparata-kriyā-anivarti : état d'immobilité absolue

vyutthāna : réveil

vyutsarga : renoncement aux pensées égoïstes, forme d'ascèse intérieure

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

A|B|C|D|E|F|G|H|I|J|K|L|M|N|O|P|Q|R|S|T|U|V|W|X|Y|Z

X

A|B|C|D|E|F|G|H|I|J|K|L|M|N|O|P|Q|R|S|T|U|V|W|X|Y|Z

Y

yācanā : la demande d'aumône, la mendicité

yaksa (shāsana-deva) : gardien, serviteur des Tirthankara, demi-dieux

yaksī (shāsana-devī) : gardienne, servante des Tirthankara, demi-déesse

yama : contrôle, maîtrise, règle

yantra : diagramme mystique

yasha : la gloire, l'honneur

yathākhyāta-cāritra : conduite idéale, sans passions

yathāpravritta-karana : tendance indéracinable de l'âme

yathā-shakti : selon sa capacité

yatna : effort, énergie

yati (yatinī) : laïc (laïque) spirituellement avancé(e)

yatna : effort, énergie

yātra : pèlerinage

yātrā : procession

yaryācarā : code de conduite des yati (yatinī)

yoga : les activités du corps, de la parole, de la pensée et les vibrations consécutives de l'âme, méthode de concentration

yoga-mudrā : posture assise du kāyotsarga

yogi-bhakti : la louange des ascètes

yogin : kevalin qui est encore dans son corps

yoginī : nonne qui a abandonné tout vêtement

yojana : mesure de distance égale à 8/9 miles environs

yuga : époque, ère

yukti : argument

yuta : uni

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)

Z

[A](#)|[B](#)|[C](#)|[D](#)|[E](#)|[F](#)|[G](#)|[H](#)|[I](#)|[J](#)|[K](#)|[L](#)|[M](#)|[N](#)|[O](#)|[P](#)|[Q](#)|[R](#)|[S](#)|[T](#)|[U](#)|[V](#)|[W](#)|[X](#)|[Y](#)|[Z](#)